DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 Printed in USA (MAR02-CD-1) Form No. 605266
DW368, DW369

Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

DW368, DW369
7-1/4"(184 mm) Circular Saws
Scies circulaires de 184 mm (7 1/2 po)
Sierras circular de 184 mm (7-1/4")

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:

1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Instructions

⚠ ***WARNING! Read and understand all instructions.*** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.*

WORK AREA

- ***Keep your work area clean and well lit****. Cluttered benches and dark areas invite accidents.*
- ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- ***Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

- ***Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.*** *If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.* ***Applicable only to Class I (grounded) tools.***
- ***Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way.*** *Double insulation ⧈ eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.* ***Applicable only to Class II (double insulated) tools. The DW368 and DW369 are double insulated tools.***
- ***Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.*
- ***Don't expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- ***Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.*** *Damaged cords increase the risk of electric shock.*
- ***When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W."*** *These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.*

Minimum Gage for Cord Sets

Volts		**Total Length of Cord in Feet**			
120V		0-25	26-50	51-100	101-150
240V		0-50	51-100	101-200	201-300
Ampere Rating					
More Than	Not more Than		**AWG**		
0 -	6	18	16	16	14
6 -	10	18	16	14	12
10-	12	16	16	14	12
12-	16	14	12	Not Recommended	

PERSONAL SAFETY

- ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury,*
- ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing , and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught*

in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.

- ***Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.*** *Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.*
- ***Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.*** *A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.*
- ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.*
- ***Use safety equipment. Always wear eye protection.*** *Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.*

TOOL USE AND CARE

- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.*
- ***Do not force tool. Use the correct tool for your application.*** *The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.*
- ***Do not use tool if switch does not turn it on or off.*** *Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- ***Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.*** *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*
- ***Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.*** *Tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- ***Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- ***Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using****. Many accidents are caused by poorly maintained tools.*
- ***Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.*** *Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.*

SERVICE

- ***Tool service must be performed only by qualified repair personnel.*** *Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.*
- ***When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual****. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.*

Additional Safety Instructions for Circular Saws

⚠ ***DANGER! Keep hands away from cutting area and blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.*** *If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.*

- ***Keep your body positioned to either side of the saw blade, but not in line with the saw blade.*** *KICKBACK could case the saw to jump backwards. (See “Causes and Operator Prevention of Kickback, page 2 and ”KICKBACK” page 8}*
- ***Do not reach underneath the work.*** *The guard can not protect you from the blade below the work.*
- ***Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.*** *If saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the Retracting Handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, at all angles and depth of cut.*
- ***Check the operation and condition of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.*** *Lower guard may operate*

English

English

sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.

- ***Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "Pocket Cuts" and "Compound Cuts." Raise lower guard by Retracting Handle. As soon as blade enters the material, lower guard must be released.*** *For all other sawing, the lower guard should operate automatically.*
- ***Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.*** *An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.*
- ***NEVER hold piece being cut in your hands or across your leg.*** *It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.*
- ***Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.*** *Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*
- ***When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.*** *This improves the accuracy of cut and reduces the chance for blade binding.*
- ***Always use blades with correct size and shape (diamond vs. round) arbor holes****. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.*
- ***Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.*** *The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.*

CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK

- *Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.*
- *When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.*
- *If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward operator.*
- *Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.*

a. Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist KICKBACK forces. *Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*

b. When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material into the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur. *Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.*

c. When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that the saw teeth are not engaged into the material. *If saw blade is binding, it may walk up or KICKBACK from the workpiece as the saw is restarted.*

d. Support large panels to minimize the risk of blade pinching and KICKBACK. *Large panels tend to sag under their own weight. Support must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.*

e. Do not use dull or damaged blade*. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding, and KICKBACK.*

f. Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. *If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and KICKBACK.*

g. Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas. *The protruding blade may cut objects that can cause KICKBACK.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Additional Specific Instructions

⚠ ***CAUTION:*** *When cutting into walls, floors or wherever live electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool only by insulated grasping surfaces to prevent electric shock if you cut into a live wire.*

- ***KEEP BLADES CLEAN AND SHARP.*** *Sharp blades minimize stalling and kickback.*

⚠ ***DANGER: KEEP HANDS AWAY FROM CUTTING AREA.*** *Keep hands away from blades. Do not reach underneath work while blade is rotating. Do not attempt to remove cut material when blade is moving.*

⚠ ***CAUTION:*** *Blades coast after turn off.*

- ***SUPPORT LARGE PANELS.*** *Large panels must be supported as shown in Figure 10 to minimize the risk of blade pinching and kickback. When cutting operation requires the resting of the saw on the work piece, the saw shall be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.*
- ***GUARD AGAINST KICKBACK.*** *Kickback occurs when the saw stalls rapidly and is driven back towards the operator. Release switch immediately if blade binds or saw stalls. Keep blades sharp. Support large panels as shown in Figure 10. Use fence or straight edge guide when ripping. Don't force tool. Stay alert-exercise control. Don't remove saw from work during a cut while the blade is moving.*
- ***ADJUSTMENTS.*** *Before cutting be sure depth and bevel adjustments are tight.*
- ***AVOID CUTTING NAILS.*** *Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.*
- *The label on your tool may include the following symbols.*

V ....volts
A ....amperes
Hz ....hertz
W ....watts
min ....minutes
∿ ....alternating current
⏦ ....alternating or direct current
⎓ ....direct current
n_o ....no load speed
⧈ ....Class II Construction
…/min ....revolutions or reciprocation per minute
⏚ ....earthing terminal
⚠ ....safety alert symbol

⚠***CAUTION:*** *Wear appropriate personal hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.*

⚠***WARNING:*** *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- ***Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.*** *Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.*

English

Features:
A. End cap
B. Trigger switch
C. Bevel angle adjustment
D. Shoe
E. Blade bolt

Motor

Your DEWALT tool is powered by a DEWALT motor. Be sure your power supply agrees with nameplate marking. 120 Volts AC/DC means your saw will operate on alternating or direct current. As little as 10% lower voltage can cause loss of power and can result in overheating. All DEWALT tools are factory-tested; if this tool does not operate, check the power supply.



Adjustments and Setup

ATTACHING AND REMOVING BLADES (Fig. 1-3)

DISCONNECT PLUG FROM POWER SUPPLY.

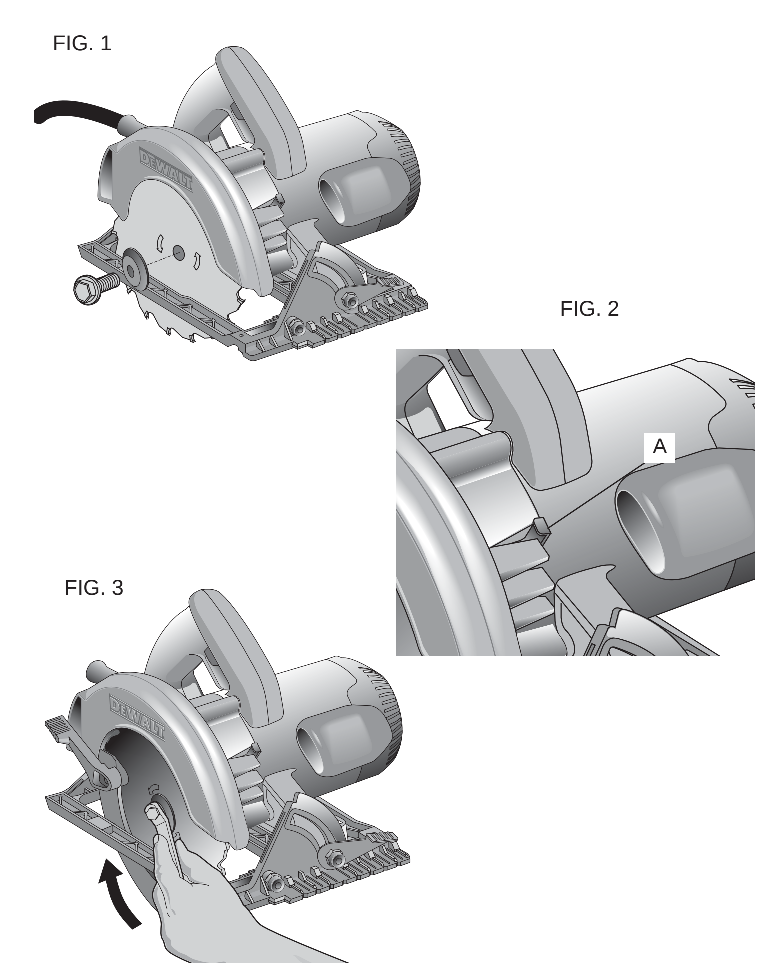
To attach the blade, retract lower blade guard and place inner clamp washer and blade on saw spindle with printed side of blade out.(Teeth at bottom of blade pointing forward) (Figure 1.) Place outer clamp washer on saw spindle. The larger surfaces of both washers must face the blade. Thread on blade clamping screw firmly by hand to hold both blade washers in position. Depress the lock pin Figure 2 (A) and turn the saw spindle until lock pin engages the shaft. Tighten blade screw clockwise with blade wrench.

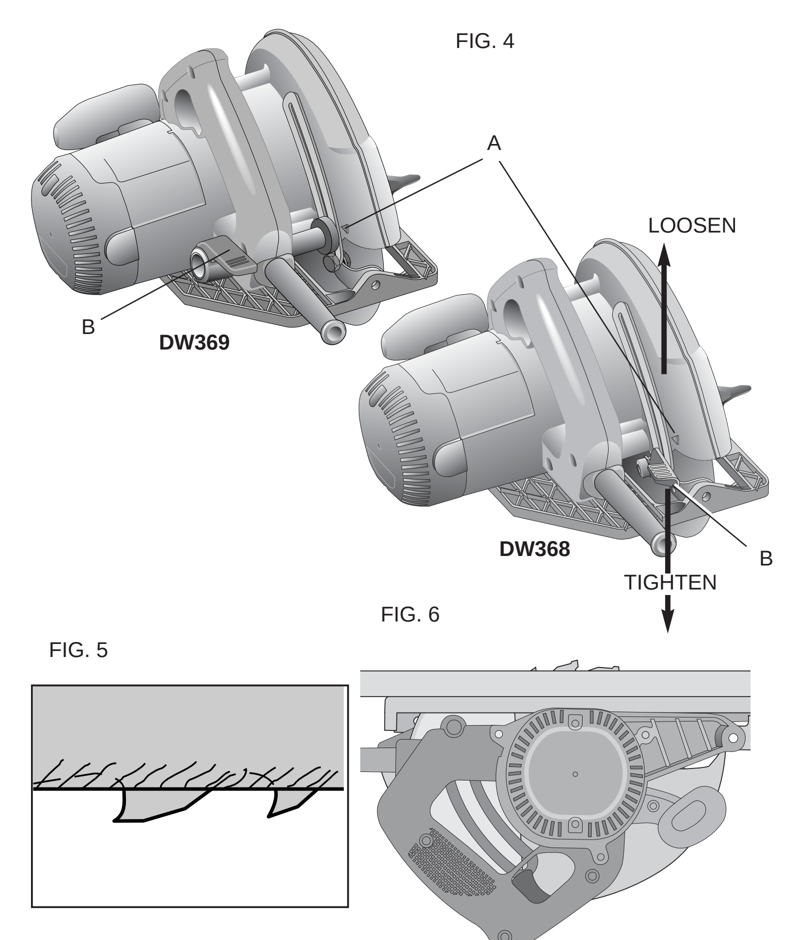
CHANGING BLADES

⚠ ***CAUTION****: Always disconnect saw from power supply before changing blades.*

Your DEWALT saw is equipped to accept blades with 5/8" round arbor holes.

1. Depress LOCK PIN, Figure 2 (A) and turn blade until the LOCK PIN locks firmly into the saw shaft.
2. With blade wrench, loosen and remove the blade bolt by turning it in a counterclockwise direction when facing blade (right hand





thread). Retract lower blade guard and remove blade.

3. When mounting new blade, the teeth must point in the direction of blade rotation. Replace outer clamp washer. Replace and tighten the blade bolt as much as possible with the fingers, then tighten firmly with the blade wrench.

CUTTING DEPTH ADJUSTMENT (FIG. 4-6)

DISCONNECT PLUG FROM POWER SUPPLY.

Hold the saw firmly. Raise the depth adjustment lever Figure 4 (B) to loosen and move shoe to obtain the desired depth of cut, as shown. Make sure the depth adjustment lever has been retightened (lowered) before operating saw.

Your saw is equipped with a carbide tipped saw blade for long life and efficient cutting.

Setting the saw at the proper cutting depth keeps blade friction to a minimum, removes sawdust from between the blade teeth, results in cooler, faster sawing and reduces the chance of kickback. Align the appropriate mark on the depth adjustment strap with triangle on the upper blade guard.(Fig. 4)(A) Your depth is set.

For the most efficient cutting action using a carbide tipped saw blade, set the Depth Adjustment so that about one half of a tooth projects below the surface of the wood to be cut (Figure 5).

A method of checking for the correct cutting depth is shown in Figure 6. Lay a piece of the material you plan to cut along the side of the blade, as shown in the figure, and observe how much tooth projects beyond the material.

BEVEL ANGLE ADJUSTMENT (DW368) FIG. 7

DISCONNECT THE SAW FROM THE POWER SUPPLY.

The full range of the bevel adjustment is from **0 TO 56 DEGREES.** The quadrant is graduated in increments of 5 degrees.

On the front of the saw is a bevel angle adjustment mechanism consisting of a calibrated quadrant (A) and a knob. To set the saw for a bevel cut, turn the Bevel Adjustment knob (B) counterclockwise to

English

loosen, and tilt shoe to the desired angle by aligning the pointer (C) with the desired angle mark. Retighten knob firmly by turning it clockwise.

BEVEL ANGLE ADJUSTMENT (DW369) FIG. 8

DISCONNECT THE SAW FROM THE POWER SUPPLY

The full range of bevel adjustment is from 0 to 56 degrees. The pivot bracket is graduated in increments of 1 degree.

On the front of the saw is a bevel angle adjustment mechanism consisting of a quadrant with a pointer (B) and a lever (A). To set the saw for a bevel cut, raise to loosen the Bevel Adjustment Lever and tilt the shoe to the desired angle by aligning the pointer with the desired angle mark on the pivot bracket. Retighten lever firmly by lowering it.

BEVEL DETENT (DW369 ONLY)

DISCONNECT THE SAW FROM POWER SUPPLY

The saw is equipped with a Bevel Detent feature. As you tilt the shoe you will hear a click and feel the shoe stop at both 22.5 and 45 degrees. If either of these is the desired angle, retighten the lever by lowering it. If you desire another angle, continue tilting shoe until the pointer aligns with the desired mark.

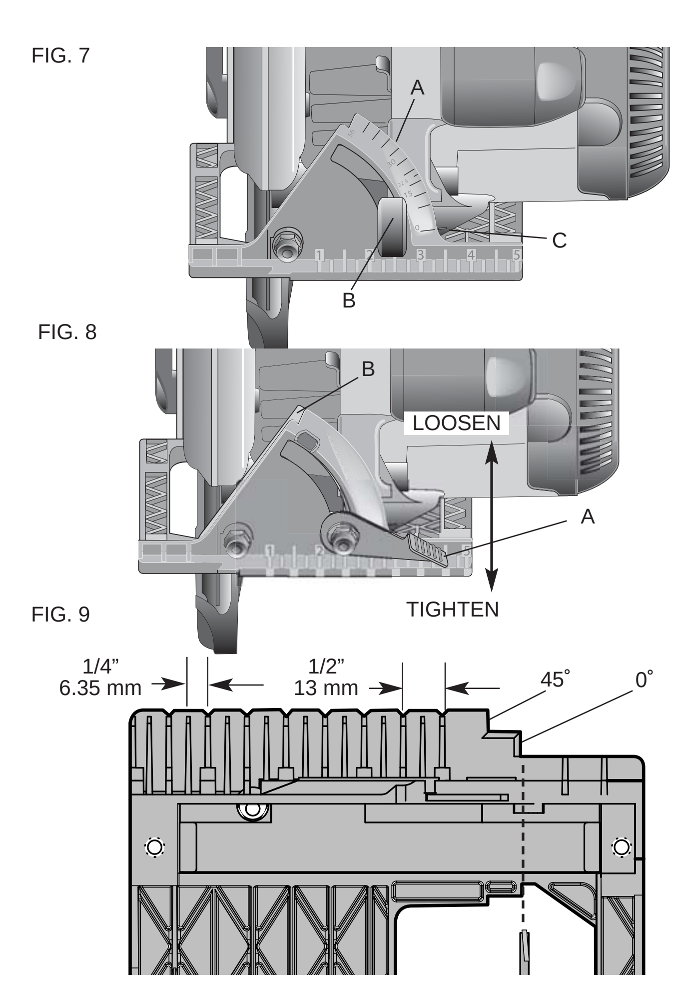
KERF INDICATOR (FIG.9)

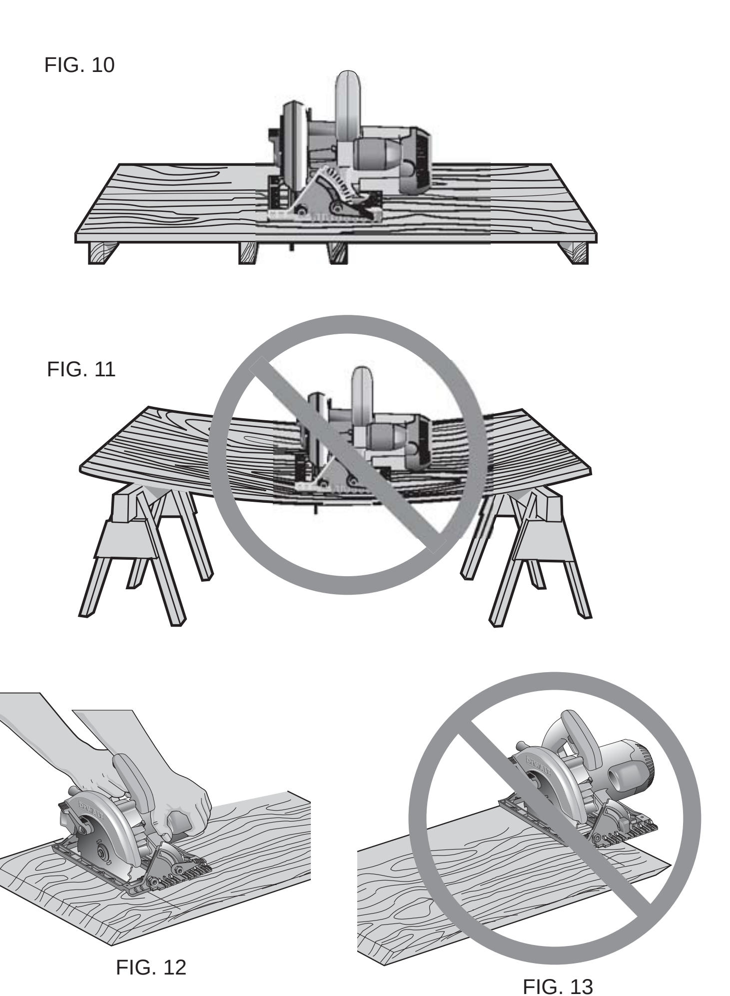
The front of the saw shoe has a kerf indicator for vertical and bevel cutting. This indicator enables you to guide the saw along cutting lines penciled on the material being cut. The indicator lines up with the left (inner) side of the saw blade, which makes the slot or "kerf" cut by the moving blade fall to the right of the indicator. The ribs on the front of the shoe are at 1/4" (6.35 mm) spacing. The notches on the front of the shoe are at 1/2” (13 mm) intervals.

Operation

SWITCH (DETAIL PAGE 4)

Pull the trigger switch to turn the motor ON. Releasing the trigger turns the motor OFF. This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON in any way.





WORKPIECE SUPPORT

Figure 10 and 12 show proper sawing position. Figure 11 and 13 show an unsafe condition. Hands should be kept away from cutting area, and power cord is positioned clear of the cutting area so that it will not get caught or hung up on the work.

To avoid kickback, DO support board or panel NEAR the cut, (Figure 10 &12). DON'T support board or panel away from the cut (Figure 11 & 13). When operating the saw, keep the cord away from the cutting area and prevent it from becoming hung up on the work piece.

⚠ ***WARNING:*** *It is important to support the work properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury; Figure 12 illustrates typical hand support of the saw.*

ALWAYS DISCONNECT SAW BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS! Place the work with its "good" side - the one on which appearance is most important - down. The saw cuts upward, so any splintering will be on the work face that is up when you saw it.

CUTTING

Support the work so that the waste will be on your right. Place the wider portion of the saw shoe on that part of the work piece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Figure 12 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Figure 13 the WRONG way. Always clamp work. Don't try to hold short pieces by hand! Remember to support cantilevered and overhanging material. Use caution when sawing material from below.

Be sure saw is up to full speed before blade contacts material to be cut. Starting saw with blade against material to be cut or pushed forward into kerf can result in kickback.

Push the saw forward at a speed which allows the blade to cut without laboring. Hardness and toughness can vary even in the same piece of material, and knotty or damp sections can put a heavy load on the saw. When this happens, push the saw more slowly, but hard enough to keep it working without much decrease in speed.

English

Kickback

When the saw blade becomes pinched or twisted in the cut, kickback can occur. The saw is thrust rapidly back toward the operator. When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit backward. When the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is more likely to occur when any of the following conditions exist.

1. **IMPROPER WORKPIECE SUPPORT**
   A. Sagging or improper lifting of the cut off piece causing pinching of the blade. (Figure 11)
   B. Cutting through material supported at the outer ends only. As the material weakens it sags, closing down the kerf and pinching the blade.
   C. Cutting off a cantilevered or overhanging piece of material from the bottom up in a vertical direction. The falling cut off piece can pinch the blade.
   D. Cutting off long narrow strips (as in ripping). The cut off strip can sag or twist closing the kerf and pinching the blade.
   E. Snagging the lower guard on a surface below the material being cut momentarily reducing operator control. The saw can lift partially out of the cut increasing the chance of blade twist.
2. **IMPROPER DEPTH OF CUT SETTING ON SAW**
   Using the saw with an excessive depth of cut setting increases loading on the unit and susceptibility to twisting of the blade in the kerf. It also increases the surface area of the blade available for pinching under conditions of kerf close down. See page 4 CUTTING DEPTH ADJUSTMENT.
3. **BLADE TWISTING (MISALIGNMENT IN CUT)**
   A. Pushing harder to cut through a knot, a nail, or a hard grain area can cause the blade to twist.
   B. Trying to turn the saw in the cut (trying to get back on the marked line) can cause blade twist
   C. Extended reach or operating saw with poor body control (out of balance), can result in twisting the blade.
   D. Changing hand grip or body position while cutting can result in blade twist.
   E. Backing unit up to clear blade can lead to twist if not done carefully.
4. **MATERIALS THAT REQUIRE EXTRA ATTENTION**
   A. Wet lumber
   B. Green lumber (material freshly cut or not kiln dried)
   C. Pressure treated lumber (material treated with preservatives or anti-rot chemicals)
5. **USE OF DULL OR DIRTY BLADES**
   Dull blades cause increased loading of the saw. To compensate, an operator will usually push harder which further loads the unit and promotes twisting of the blade in the kerf. Worn blades may also have insufficient body clearance which increases the chance of binding and increased loading.
6. **LIFTING THE SAW WHEN MAKING BEVEL CUTS**
   Bevel cuts require special operator attention to proper cutting techniques - especially guidance of the saw. Both blade angle to the shoe and greater blade surface in the material increase the chance for binding and misalignment (twist) to occur.
7. **RESTARTING A CUT WITH THE BLADE TEETH JAMMED AGAINST THE MATERIAL**
   The saw should be brought up to full operating speed before starting a cut or restarting a cut after the unit has been stopped with the blade in the kerf. Failure to do so can cause stalling and kickback.

Any other conditions which could result in pinching, binding, twisting, or misalignment of the blade could cause kickback. Refer to the sections

on “Adjustments And Set-Up” and “Operation” for procedures and techniques that will minimize the occurrence of kickback.

Maintenance

Important

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by authorized service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.(See Brushes section for brush replacement information)

Cleaning and Lubrication

Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage plastic. Also, do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Self lubricating ball and roller bearings are used in the tool and relubrication is not required. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a service center for a thorough cleaning, inspection and lubrication of the gear case.

Electric Brake (DW369 Only)

Your saw has an automatic electric brake which is designed to stop the blade from coasting in about two seconds, after you release the trigger switch. It is useful when making certain cuts in wood where a coasting blade would result in a wide, imprecise cut.

Occasionally, under certain conditions, the brake will not function properly and won’t stop the saw in the 2 seconds discussed above. If this condition persists, turn the saw on and off four or five times. If the brake still does not stop the blade in about 2 seconds, the problem may be worn brushes. Replace the brushes as described below and try the saw again. If the problem still persists, have the tool serviced at a DEWALT certified service center.

Brushes

DISCONNECT PLUG FROM POWER SUPPLY BEFORE SERVICING

Inspect carbon brushes regularly by unplugging tool, removing the End Cap (Detail Page 4) and withdrawing the brush assembly. Keep brushes clean and sliding freely in their guides. Always replace a used brush in the same orientation in the holder as it was prior to removal. Carbon brushes have varying symbols stamped into their sides, and if either brush is worn down to the line closest to the spring, they must be replaced. Use only identical DEWALT brushes. New brush assemblies are available at your local service center. Always replace end cap after inspecting or servicing brushes. The tool should be allowed to “run in” (run at no load without a blade) for 5 minutes before use to seat new brushes.

While “running in” DO NOT TIE, TAPE, OR OTHERWISE LOCK THE TRIGGER SWITCH ON. HOLD BY HAND ONLY.

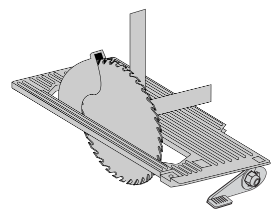
SHOE ADJUSTMENT

DISCONNECT PLUG FROM POWER SUPPLY.

Your shoe has been factory set to assure that the blade is perpendicular to the shoe. If after extended use, you need to re-align the blade as follows:

ADJUSTING FOR 90 DEGREE CUTS

1. Return the saw to 0 degrees bevel.
2. Place the saw on its side, and retract the lower guard.
3. Loosen the Bevel Adjustment Lever (Figure 8 (A). Place a square against the blade and the shoe.
4. Using an allen wrench, turn the set screw on the underside of the shoe until the blade and the shoe are both in flush contact with the square. Retighten the Bevel Adjust Lever.

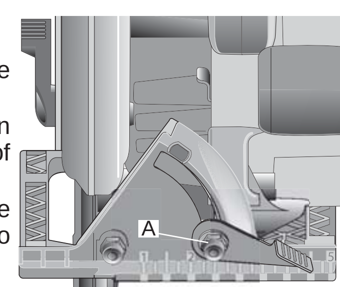


English

ADJUSTING DEPTH ADJUSTMENT AND BEVEL ADJUSTMENT LEVERS.

It may be desirable to adjust the depth adjustment lever or the bevel adjustment lever. (They may loosen in time and hit the shoe before tightening). To tighten either, follow the steps below.

DISCONNECT PLUG FROM POWER SUPPLY



1. Using a small screwdriver, pry the lock ring (A) off.
2. Remove the lever and rotate it in the desired direction about 1/8 of a revolution.
3. Reinstall the lock ring with the concave side against the lever to hold it in place.

ADJUSTING DEPTH ADJUSTMENT LEVER - (DW369 ONLY)

1. Loosen the screw securing the lever.
2. Remove lever and rotate it to the desired location, about 1/8 of a revolution.
3. Tighten lever screw.

Blades

A dull blade will cause slow, inefficient cutting, overload on the saw motor, excessive splintering and increase the possibility of kickback. Change blades when it is no longer easy to push the saw through the cut, when the motor is straining, or when excessive heat is built up in the blade. It is a good practice to keep extra blades on hand so that sharp blades are available for immediate use. Dull blades can be sharpened in most areas; see SAWS-SHARPENING in the yellow pages.

Hardened gum on the blade can be removed with kerosene, turpentine, or oven cleaner. Anti-stick coated blades can be used in applications where excessive build-up is encountered, such as pressure treated and green lumber.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local service center.

⚠ **CAUTION**: The use of any non-recommended accessory may be hazardous.

DO NOT USE WATER FEED ATTACHMENTS WITH THIS SAW.

VISUALLY EXAMINE CARBIDE BLADES BEFORE USE. REPLACE IF DAMAGED.

COMBINATION FRAMING -	5/8" Round arbor, 24 teeth All purpose fast rip and cross cuts.
PRESSURE TREATED/WET LUMBER -	5/8" Round arbor, 20 teeth Coated - Resistant to gum build-up
EXTREME DURABILITY -	5/8" Round arbor, 18 teeth Coated, rock carbide
FINISHING -	5/8" Round arbor, 36 teeth More teeth for finer finish cuts.
FAST CUT FRAMING -	5/8" Round arbor, 16 teeth Fastest blade for rips and cross cuts

If you need any assistance regarding blades or accessories, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call 1-800-4-DEWALT (433-9258).

Full Warranty

DEWALT heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT heavy duty industrial tool, simply return it to the participating seller within 30 days for a full refund. Please return the complete unit, transportation prepaid. Proof of purchase may be required.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOUS VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE : 1 800 433-9258.

Règles de sécurité – Généralités

⚠ ***AVERTISSEMENT!*** *Lire et comprendre toutes les directives, car le non-respect des directives suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.*

CONSERVER CES DIRECTIVES

Français

ZONE DE TRAVAIL

- ***Garder la zone de travail propre et bien éclairée;*** *les établis encombrés et les endroits sombres sont propices aux accidents.*
- ***Ne pas utiliser les outils électriques dans une atmosphère explosive, comme à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables;*** *le moteur peut créer des étincelles et enflammer les vapeurs ou les poussières environnantes.*
- ***Tenir les enfants, les visiteurs ou toute autre personne éloignés lorsqu'on utilise un outil électrique;*** *les distractions peuvent faire perdre la maîtrise de ce dernier.*

MESURES DE SÉCURITÉ - ÉLECTRICITÉ

- ***Les outils mis à la terre doivent être branchés dans une prise bien installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements en vigueur.*** *Ne jamais retirer la broche de terre ni modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateur. Vérifier auprès d'un électricien qualifié en cas de doute quant à la mise à la terre de la prise. En cas de défaillance électrique ou de bris de l'outil, la mise à la terre procure un chemin de faible résistance au courant qui autrement traverserait l'utilisateur.* ***Cette protection ne s'applique qu'aux outils de classe I (mis à la terre).***
- ***Les outils à double isolation sont munis d'une fiche polarisée (c'est-à-dire que l'une des lames est plus large que l'autre), laquelle ne peut être raccordée qu'à une prise polarisée et ce, dans un seul sens; on doit l'inverser si on est incapable de l'enfoncer complètement. Si la fiche ne s'adapte toujours pas, on doit demander à un électricien qualifié d'installer la prise appropriée.*** *On ne doit jamais modifier la fiche. La double isolation élimine le besoin d'installer un cordon d'alimentation trifilaire et un système d'alimentation électrique pourvus d'une mise à la terre; seuls les outils de classe II (à double isolation) sont munis d'une telle protection.* ***Les modèles DW368 et DW369 sont des outils à double isolation.***
- ***Éviter tout contact entre le corps et les éléments mis à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs,*** *afin de réduire les risques de choc électrique.*
- ***Ne pas utiliser l'outil électrique dans des endroits mouillés, ni l'exposer à la pluie****; l'infiltration d'eau à l'intérieur de l'outil augmente les risques de choc électrique.*
- ***Ne pas utiliser le cordon de manière abusive; on ne doit pas transporter l'outil en le tenant par le cordon, ou utiliser ce dernier pour le débrancher.*** *On doit tenir le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ces derniers augmentent les risques de choc électrique.*
- *Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, on ne doit utiliser que des rallonges conçues pour cet usage, comme celles de type W-A ou W, afin de réduire les risques de choc électrique.*

Calibre minimal des cordons de rallonge

Tension		Longueur totale du cordon en meters			
120 V		De 0 à 7	De 7 à 15	De 15 à 30	De 30 à 45
240 V		De 0 à 7	De 7 à 15	De 15 à 39	De 30 à 45
Intensité (A)					
Au moins	**Au plus**	**Calibre moyen de fil**			
0 -	6	18	16	16	14
6 -	10	18	16	14	12
10 -	12	16	16	14	12
12 -	16	14	12	Non recommandé	

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ***Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique;*** *ne pas utiliser l'outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments, car un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.*
- ***Porter des vêtements appropriés; ne pas porter de vêtements amples, de gants ni de bijoux,*** *et couvrir ou attacher les cheveux longs, car ceux-ci peuvent rester coincés dans les pièces mobiles. Se tenir éloigné des évents puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.*
- ***Éviter les démarrages accidentels;*** *s'assurer que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil. Ne pas transporter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ni le brancher lorsque l'interrupteur est en position de marche, car cela pourrait causer un accident.*
- ***Retirer les clés de réglage avant de démarrer l'outil;*** *une clé laissée sur une pièce rotative peut entraîner des blessures.*
- ***Ne pas trop étendre les bras;*** *les pieds doivent rester ancrés fermement au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps et de mieux maîtriser l'outil dans des situations imprévues.*
- ***Utiliser le matériel de sécurité approprié;*** *toujours porter des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ***Fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable au moyen d'une butée fixe ou de tout autre dispositif semblable;*** *la pièce est instable lorsqu'on la retient manuellement ou qu'on l'appuie contre le corps, ce qui peut faire perdre la maîtrise de l'outil.*
- ***Ne pas forcer l'outil ni l'utiliser pour des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu.*** *Pour obtenir de meilleurs résultats et prévenir les risques de blessure, laisser l'outil couper à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
- ***Ne pas utiliser l'outil lorsque l'interrupteur marche-arrêt ne fonctionne pas;*** *tout outil qui ne peut être commandé au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- ***Débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil;*** *ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.*
- ***Lorsqu'on n'utilise pas l'outil, le ranger hors de la portée des enfants ou des personnes non qualifiées;*** *les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.*
- ***Bien entretenir l'outil et s'assurer qu'il soit toujours bien propre et aiguisé;*** *les outils bien entretenus et dont les bords sont bien tranchants sont moins susceptibles de rester coincés et sont plus faciles à maîtriser.*
- ***Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles soient bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées;*** *vérifier également les pièces afin de s'assurer qu'il n'y ait ni bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil; faire réparer l'outil si ce dernier est endommagé avant de s'en servir à nouveau, car les accidents sont souvent causés par des outils mal entretenus.*
- ***N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle en question;*** *un accessoire destiné à un outil particulier peut devenir dangereux lorsqu'il est utilisé avec un autre.*

ENTRETIEN

- ***L'outil doit être entretenu par le personnel qualifié seulement;*** *toute maintenance effectuée par une personne non qualifiée peut entraîner des risques de blessure.*

- ***Lors de l'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange identiques et suivre les directives de la section «Entretien»** du présent manuel afin de prévenir les risques de choc électrique ou de blessure.*

Règles de sécurité additionnelles concernant les scies circulaires

⚠ ***DANGER!** Garder les mains éloignées des zones de coupe et de la lame. Toujours tenir l'outil en plaçant une main sur la poignée auxiliaire ou le carter du moteur; on protège ses mains en les utilisant toutes les deux pour tenir l'outil.*

- ***Toujours se placer d'un côté ou de l'autre de la lame en évitant de se tenir dans son trajet, car la scie pourrait reculer brusquement par suite d'un REBOND.** (Voir les sections « Causes du rebond et mesures préventives » à la page 19 et «Rebond» à la page 8 du présent manuel).*
- ***Ne pas mettre les mains sous la pièce** car il n'y a aucune protection contre la lame à cet endroit.*
- ***Vérifier le protège-lame inférieur afin de s'assurer qu'il soit bien fermé avant d'utiliser l'outil;** ne pas faire fonctionner ce dernier si le protège-lame ne se déplace pas librement ou s'il ne se ferme pas instantanément. Ne jamais le bloquer en position ouverte. Si on laisse tomber la scie, soulever le protège-lame inférieur au moyen du levier d'escamotage et le vérifier afin de s'assurer qu'il n'y ait aucun dommage, qu'il se déplace librement et qu'il n'entre pas en contact avec la lame ou toute autre pièce de l'outil, quels que soient l'angle et la profondeur de coupe.*
- ***S'assurer que le ressort du protège-lame inférieur soit en bon état de fonctionnement; sinon, on doit lui faire subir un entretien avant d'utiliser l'outil.** Le protège-lame peut être difficile à déplacer en présence de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou de débris accumulés.*
- ***On ne doit escamoter manuellement le protège-lame inférieur que pour réaliser une coupe spéciale, complexe ou à partir de l'intérieur d'un matériau.** Pour ce faire, on doit le soulever au moyen du levier d'escamotage, relâchant ce dernier dès que la lame mord dans la pièce. Le protège-lame s'escamote automatiquement pour tous les autres types de coupe.*
- ***Toujours s'assurer que le protège-lame inférieur recouvre la lame avant de déposer la scie sur le plancher ou sur un établi, car, sans protection, une lame qui tourne encore fait reculer la scie, coupant tout ce qui se trouve sur son passage**. Il est en outre bon de savoir combien de temps la lame prend pour s'arrêter une fois l'interrupteur relâché.*
- ***Ne JAMAIS tenir la pièce dans ses mains ou la placer sur ses jambes pour la couper.** Il est important de soutenir la pièce correctement afin d'éviter d'exposer des parties du corps à la lame, de coincer cette dernière ou encore, de perdre la maîtrise de l'outil.*
- ***Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon,** car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.*
- *Toujours utiliser un guide de refend ou de bord droit lorsqu'on effectue une coupe en long afin d'assurer la précision de cette dernière et d'éviter de coincer la lame.*
- ***Toujours utiliser une lame munie d'un arbre dont les orifices sont de dimension et de forme appropriées (ronds ou en losanges);** les lames qui ne correspondent pas aux éléments de fixation de la scie tourneront de manière excentrique, faisant perdre la maîtrise de l'outil.*
- *Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons endommagés ou autres que ceux qui ont été conçus pour la scie, afin d'obtenir un rendement optimal et de travailler en toute sécurité.*

CAUSES DU REBOND ET MESURES PRÉVENTIVES

- *Le rebond est une réaction soudaine de l'outil causée par une lame pincée, bloquée ou mal alignée, occasionnant la perte de maîtrise de la scie, qui se soulève et se détache de la pièce en direction de l'opérateur.*
- *Lorsque la lame reste coincée ou est immobilisée par une entaille qui se referme, l'arrêt de la lame et la réaction du moteur entraîne un*

recul brusque de l'outil vers l'opérateur.

- *Si la lame se tord ou est mal alignée, les dents arrière peuvent s'engager sur le dessus de la pièce, faisant grimper la lame hors de l'entaille et rebondir l'outil en direction de l'opérateur.*
- *Le rebond découle d'une mauvaise utilisation ou du mauvais fonctionnement de l'outil; on peut l'éviter en prenant les précautions suivantes.*

a. ***Tenir fermement l'outil des deux mains et placer le corps et les bras de manière à pouvoir maîtriser les effets du REBOND;*** *le rebond peut être maîtrisé si l'opérateur prend les précautions nécessaires.*

b. ***Lorsque la lame se coince ou qu'on veut interrompre une coupe pour quelque raison que ce soit, relâcher l'interrupteur à gâchette et maintenir la scie immobile dans la pièce, jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement.*** *Ne jamais tenter de sortir la scie hors de l'entaille ou de la tirer vers soi avant que la lame ne se soit immobilisée complètement afin d'éviter le REBOND. Vérifier la pièce afin de déterminer la cause du coincement et de prendre les mesures correctives qui s'imposent.*

c. ***Lorsqu'on remet la scie en marche, centrer la lame dans l'entaille et s'assurer que les dents ne soient pas engagées dans le matériau.*** *Si la lame se coince, la scie peut grimper hors de l'entaille ou faire un REBOND lorsqu'on la redémarre.*

d. ***Soutenir les grands panneaux afin d'éviter autant que possible de coincer la lame et d'engendrer un REBOND.*** *Les grands panneaux tendent à s'affaisser sous leur poids et doivent être soutenus de chaque côté, près de la ligne de coupe et du bord du panneau.*

e. ***Ne pas utiliser de lames usées ou endommagées,*** *car celles-ci produisent des entailles plus étroites, ce qui peut causer une friction excessive, coincer la lame et engendrer un REBOND.*

f. ***Bien verrouiller les leviers de réglage de profondeur et d'angle de biseau avant d'amorcer une coupe;*** *si ces leviers se déplacent durant la coupe, la lame peut se coincer et entraîner un REBOND.*

g. ***On doit faire particulièrement attention lorsqu'on effectue une coupe «interne»*** *dans un mur ou un endroit difficile à voir, car la lame peut couper des objets cachés qui risquent d'occasionner un REBOND.*

CONSERVER CES DIRECTIVES

Directives particulières additionnelles

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *lorsqu'on effectue une coupe dans un mur, un plancher ou dans un endroit où l'on risque d'entrer en contact avec des fils cachés, toujours tenir l'outil par les surfaces isolantes prévues à cette fin, car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension et engendrer des risques de choc électrique. NE JAMAIS TOUCHER LES PIÈCES MÉTALLIQUES DE L'OUTIL!*

· ***MAINTENIR LES LAMES PROPRES ET BIEN AIGUISÉES*** *en tout temps afin de réduire au minimum les risques de calage et de rebond.*

⚠ ***DANGER : GARDER LES MAINS ÉLOIGNÉES DES ZONES DE COUPE.***

Garder les mains éloignées des lames. Ne pas mettre les mains sous la pièce ou tenter de retirer les sections coupées lorsque la lame tourne encore. [symbol] ***MISE EN GARDE :*** *les lames ne s'arrêtent pas immédiatement lorsque l'interrupteur est mis en position d'arrêt.*

· ***SOUTENIR LES GRANDS PANNEAUX.*** *On doit soutenir les grands panneaux, tel qu'illustré à la figure 10, afin d'éviter autant que possible de coincer la lame et de causer des rebonds. Si la scie doit être déposée sur la pièce pour effectuer une coupe particulière, on doit l'appuyer sur la plus grande section de la pièce et couper la section la plus courte.*

· ***PRENDRE LES MESURES PRÉVENTIVES NÉCESSAIRES CONTRE LES REBONDS.*** *Ceux-ci se produisent lorsque le moteur cale rapidement et la scie recule brusquement en direction de l'opérateur. Si la lame se coince ou le moteur cale, relâcher*

Français

immédiatement l'interrupteur à gâchette. Maintenir les lames propres et bien aiguisées. Soutenir les grands panneaux, tel qu'illustré à la figure 10. Toujours utiliser un guide de refend ou de bord droit lorsqu'on effectue une coupe en long. Ne jamais forcer l'outil. Rester vigilant afin de garder la maîtrise de l'outil. Ne pas soulever la scie hors de l'entaille lorsque la lame tourne encore.

· ***RÉGLAGES.*** *Avant de procéder à la coupe, s'assurer que les leviers de réglage de la profondeur et de l'angle de biseau soient bien serrés.*

· ***ÉVITER DE COUPER DES CLOUS;*** *s'assurer que le bois de sciage soit exempt de clous avant de procéder à la coupe.*

⚠ ***MISE EN GARDE*** *: porter un dispositif de protection personnel anti-bruit approprié durant l'utilisation. Sous certaines conditions et pendant toute la durée de l'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à la perte d'audition.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :*

· *le plomb dans les peintures à base de plomb,*

· *la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,*

· *l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l'arséniate de cuivre et de chrome).*

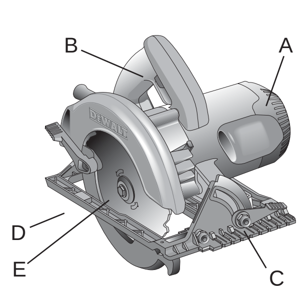
Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- ***Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse.*** *S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.*
- *L'étiquette de l'outil peut comporter les symboles suivants.*

V ....volts	*A ....ampères*
Hz ....hertz	*W ....watts*
min ....minutes	*∿ ....courant alternatif*
⎓ ....courant continu	*n_o..........sous vide*
⧈ ....Construction de classe II	*⏚ ....borne de mise à la .... minute*
⚠ ....symbole d´avertissement	*.../min ....tours à la minute*

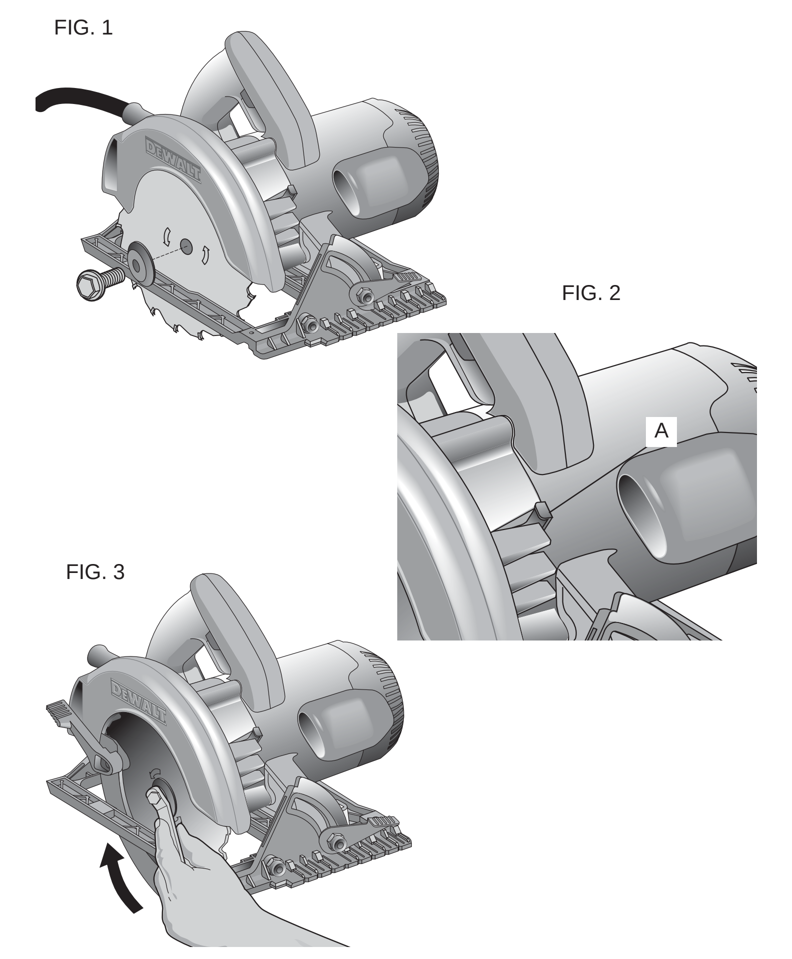
Composants

A. Capuchon d'extrémité
B. Interrupteur à gâchette
C. Dispositif de réglage de l'angle de biseau
D. Patin
E. Boulon de la lame



Moteur

Cet outil est entraîné par un moteur DEWALT. On doit s'assurer que l'intensité nominale du cordon d'alimentation corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique; sur cette dernière, la mention «120 V c.a./c.c.» signifie que l'outil doit être branché dans une prise de courant alternatif ou continu. Une tension inférieure de 10 % à celle indiquée pourrait entraîner une perte de puissance ou une surchauffe. Tous les outils DEWALT sont soumis à des essais en usine; si cet outil ne fonctionne pas, on doit d'abord vérifier l'intensité nominale du cordon d'alimentation.



Opérations de réglage et d'installation

INSTALLATION ET RETRAIT DE LA LAME (FIG. 1 À 3)

DÉBRANCHER L'OUTIL DE LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Pour fixer la lame, escamoter le protège-lame inférieur et placer la rondelle de la bride de serrage interne ainsi que la lame sur la broche de la scie (la lame doit être installée côté imprimé vers l'extérieur; les dents situées sur la partie inférieure de la lame doivent être orientées vers l'avant - fig. 1). Placer ensuite la rondelle de la bride externe sur la broche (les plus grandes surfaces des rondelles doivent faire face à la lame). Serrer fermement la vis de fixation de la lame avec les doigts afin de bien retenir les deux rondelles en place. Appuyer sur la goupille de sécurité (fig. 2A) et faire tourner la broche jusqu'à ce que la goupille bloque l'arbre, puis serrer la vis de la lame vers la droite au moyen de la clé de réglage de la lame.

REMPLACEMENT DES LAMES

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *toujours débrancher la scie de la source d'alimentation avant de remplacer les lames.*

Cet outil DWALT accepte des lames ayant un orifice d'arbre de 5/8 po de diamètre.

Pour remplacer une lame :

1. appuyer sur la goupille de sécurité (fig. 2A) et faire tourner la lame jusqu'à ce que la goupille s'enclenche bien dans l'arbre de la scie;
2. au moyen de la clé de réglage de la lame, desserrer et retirer le boulon qui retient cette dernière en le tournant vers la gauche (filetage droit) lorsqu'on fait face à la lame. Escamoter le protège-lame inférieur, puis retirer la lame;
3. lorsqu'on installe une lame neuve, orienter les dents dans le même sens de rotation de la lame. Remplacer la rondelle de la bride de serrage externe, puis remplacer et serrer le boulon de la lame autant que possible avec les doigts; le serrer ensuite fermement au moyen de la clé de réglage de la lame.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE (FIG. DE 4 À 6)

DÉBRANCHER LA FICHE DE LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Tenir fermement la scie et soulever le levier de réglage de la profondeur (fig. 4B), puis desserrer et déplacer le patin afin d'obtenir la profondeur voulue, tel qu'illustré.

S'assurer de bien resserrer le levier (en l'abaissant) avant de faire fonctionner l'outil.

La scie est munie d'une lame à pointe carburée qui prolonge la durée de vie de la lame et permet ainsi d'obtenir une coupe optimale.

Le fait de régler la scie à la profondeur de coupe appropriée permet de réduire au minimum la friction de la lame, d'éviter toute accumulation de sciure entre les dents de la lame, de réduire la quantité de chaleur dégagée, d'accélérer le sciage et de réduire les risques de rebond. Régler la profondeur en alignant la marque indiquée sur la courroie de réglage avec le triangle figurant sur le protège-lame supérieur (fig. 4A).

Afin d'obtenir une coupe optimale au moyen d'une lame à pointe carburée, régler le levier de réglage de profondeur de manière à ce que environ la moitié d'une dent dépasse le matériau à couper (fig. 5).

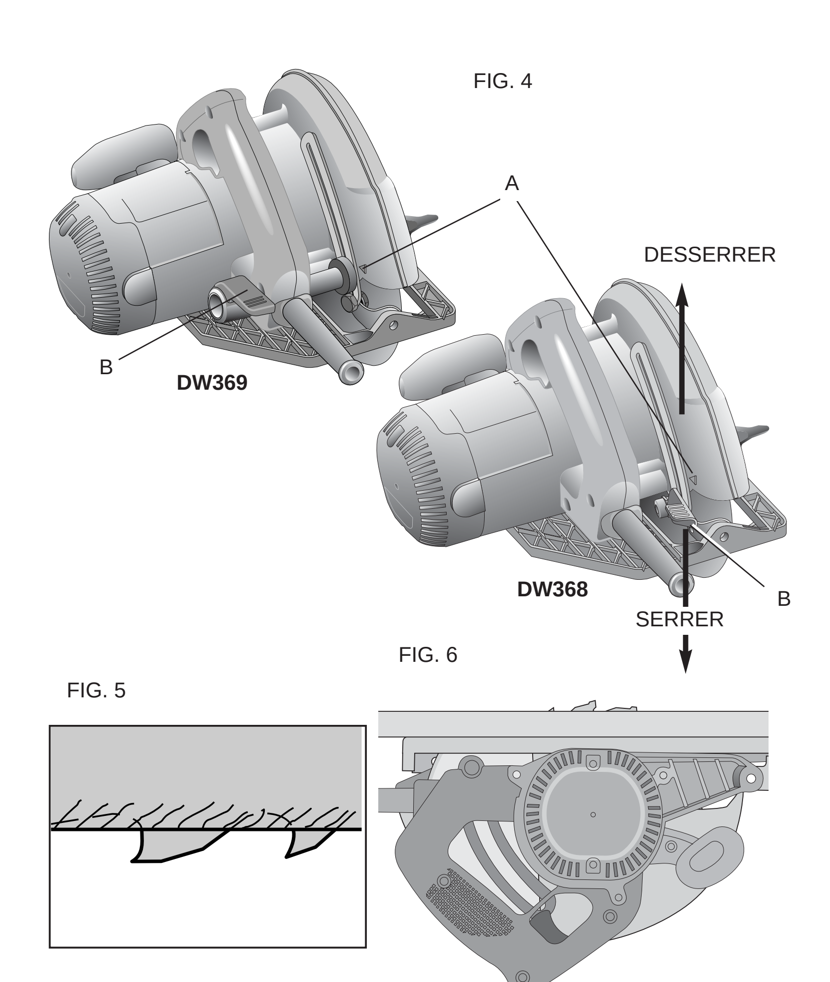
La figure 6 illustre une méthode pour déterminer la profondeur de coupe appropriée. Il s'agit de déposer le matériau le long de la lame, tel qu'illustré, et de vérifier les dents qui dépassent.

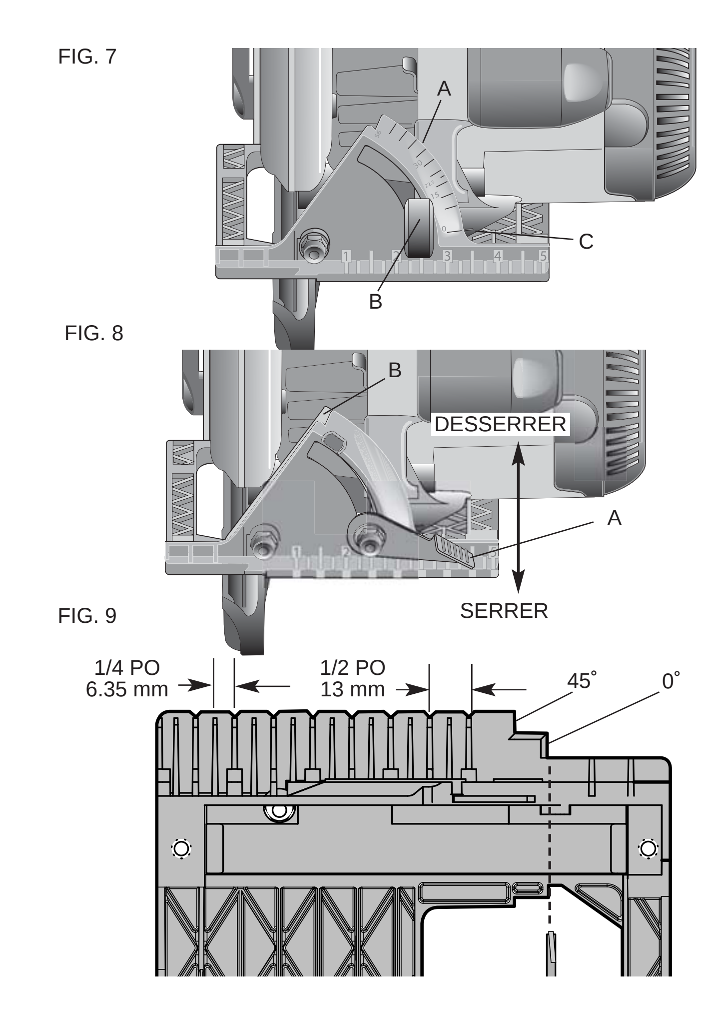
RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE BISEAU- MODELE DW368 (FIG. 7)

DÉBRANCHER L'OUTIL DE LA SOURCE D'ALIMENTATION.

La plage complète des angles de biseau se situe entre 0 et 56 degrés; le réglage s'effectue par échelons de 5 degrés.

Sur le devant de la scie se trouve un mécanisme de réglage de l'angle de biseau formé d'un cadran gradué (A) et en un bouton. Pour effectuer ce réglage, desserrer (vers la gauche) le bouton de réglage d'angle de biseau et pencher le patin à l'angle voulu en alignant l'indicateur (C) avec la marque correspondant à l'angle choisi.





Resserrer fermement le bouton (vers la droite).

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE BISEAU- MODELE DW369 (FIG. 8)

DÉBRANCHER L'OUTIL.

La plage complète des angles de biseau se situe entre 0 et 56 degrés; le réglage s'effectue par échelons de 1 degré au moyen de la ferrure pivotante.

Sur le devant de la scie se trouve un mécanisme de réglage de l'angle de biseau formé d'un cadran muni d'un indicateur (B) et d'un levier (A). Pour effectuer ce réglage, desserrer le levier de réglage d'angle de biseau en le soulevant. Pencher le patin à l'angle voulu en alignant l'indicateur avec la marque indiquée sur la ferrure pivotante. Resserrer fermement le levier en l'abaissant.

DISPOSITIF DE DÉTENTE DE L'ANGLE DE BISEAU (MODÈLE DW369 SEULEMENT)

DÉBRANCHER L'OUTIL.

La scie est dotée d'un dispositif de détente de l'angle de biseau. Lorsqu'on penche le patin, un déclic se fait entendre lorsque celui-ci atteint les angles de 22,5 et de 45 degrés. Si ces angles sont les angles voulus, resserrer le levier en l'abaissant. Si on désire obtenir un autre angle, continuer de pencher le patin jusqu'à ce que l'indicateur s'aligne avec la marque correspondant à l'angle choisi.

INDICATEUR DE TRAIT DE SCIE (FIG. 9)

La partie avant du patin est munie d'un indicateur de trait de scie pour les coupes verticales et en biseau. Cet indicateur permet à l'opérateur de guider la scie le long des lignes de coupe tracées au crayon sur le matériau. L'indicateur s'aligne avec le côté gauche (intérieur) de la lame, de sorte que la fente ou l'entaille tombe du côté droit de l'indicateur. Les espacements entre les rainures situées à l'avant du patin mesurent 6,35 mm (1/4 po), tandis que ceux des entailles sont de 13 mm (1/2 po).

Français

Fonctionnement

INTERRUPTEUR

Appuyer sur l'interrupteur à gâchette pour mettre l'outil en marche et le relâcher pour l'arrêter. Cet outil n'a aucun mécanisme destiné à verrouiller l'interrupteur en position de marche; on ne doit jamais le verrouiller dans cette position par quelque moyen que ce soit.

SUPPORT DE LA PIÈCE

Les figures 10 et 12 illustrent la position de sciage appropriée, tandis que les figures 11 et 13 indiquent les positions à éviter. Les mains doivent être tenues éloignées de la zone de coupe et on doit s'assurer que le cordon d'alimentation ne se trouve pas à proximité de cette zone afin d'éviter qu'il ne se coince dans la pièce ou qu'il s'y accroche.

Pour éviter l'effet de rebond, TOUJOURS soutenir la planche ou le panneau PRÈS de la ligne de coupe (figures 10 et 12), JAMAIS loin de celle-ci (figures 11 et 13). Lorsqu'on utilise la scie, on doit s'assurer que le cordon d'alimentation ne se trouve pas à proximité de la zone de coupe afin d'éviter qu'il ne s'accroche dans la pièce.

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *il est important de bien soutenir la pièce et de tenir fermement la scie afin d'éviter de perdre la maîtrise de l'outil et de se blesser. La figure 12 illustre la bonne façon de soutenir et de tenir la scie.*

TOUJOURS DÉBRANCHER LA SCIE AVANT D'EFFECTUER UN RÉGLAGE!

Placer la pièce de manière ce que le «bon» côté (celui dont l'apparence importe le plus) soit vers le bas; puisque la scie coupe vers le haut, le matériau produira des éclats dans cette direction.

COUPAGE

Soutenir la pièce de manière à ce que le matériau excédentaire tombe du côté droit. Placer la section la plus large du patin sur la section solidement soutenue du matériau, non sur celle qui se détachera. Par exemple, la figure 12 illustre la façon CORRECTE de couper l'extrémité d'une planche et la figure 13, la façon INCORRECTE. Toujours fixer la pièce. Ne jamais tenir les planches plus courtes avec

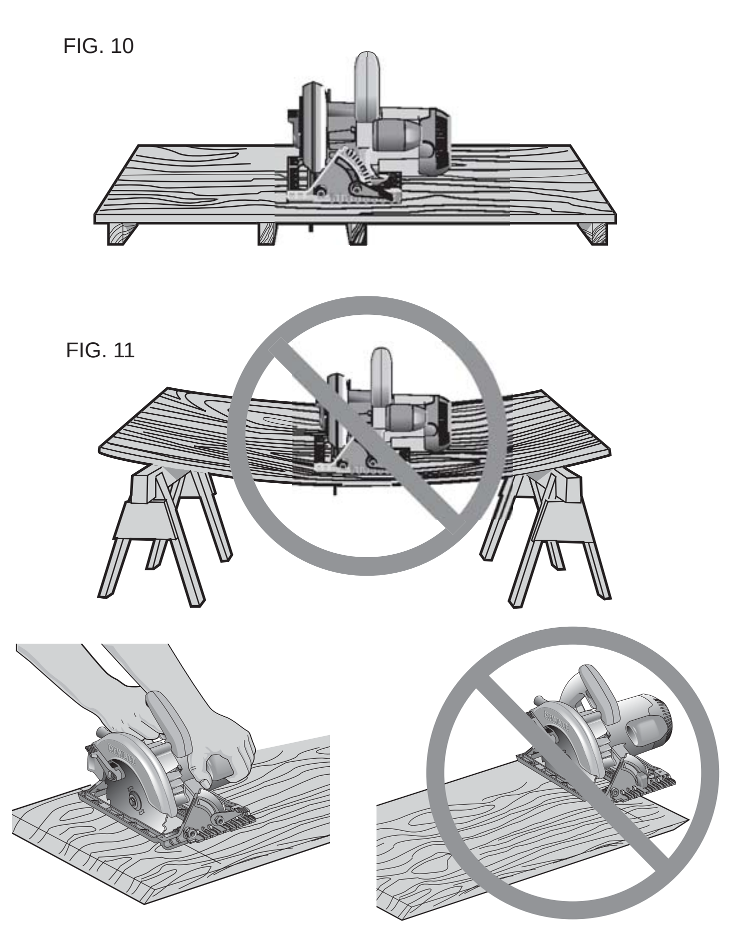


FIG. 10

FIG. 11

FIG. 12

FIG. 13

les mains! Bien soutenir les pièces en saillie ou en porte-à-faux et prendre les précautions nécessaires lorsqu'on coupe un matériau sur le dessous.

S'assurer que la scie atteigne sa vitesse maximale avant de placer la lame sur le matériau, car on peut engendrer un rebond si on démarre la scie alors qu'elle touche le matériau ou si on la pousse dans une entaille.

Faire avancer la scie à une vitesse qui permet à la lame de couper sans trop forcer. La dureté et la résilience d'un matériau peuvent varier d'une section à l'autre; les sections noueuses ou humides peuvent aussi surcharger l'outil. Lorsque cela se produit, pousser la scie plus lentement en s'assurant d'exercer assez de pression pour continuer à travailler sans trop réduire la vitesse.

Effet de rebond

L'effet de rebond se produit lorsque l'outil reste coincé ou immobilisé dans l'entaille, le faisant rebondir soudainement en direction de l'opérateur. Lorsque la lame reste coincée ou est immobilisée par une entaille qui se referme, l'arrêt de la lame et la réaction du moteur entraîne un recul brusque de l'outil vers l'opérateur. Si la lame se tord ou est mal alignée, les dents arrière peuvent s'engager sur le dessus de la pièce, faisant grimper la lame hors de l'entaille et rebondir l'outil en direction de l'opérateur.

L'effet de rebond est plus susceptible de se produire dans les conditions suivantes :

1. SUPPORTS INADÉQUATS

A. Si le matériau s'affaisse ou les sections coupées se soulèvent, la lame peut être pincée (fig. 11).

B. Si une coupe est réalisée dans un matériau qui n'est soutenu que par ses extrémités, il s'affaisse à mesure que la coupe le faiblit, ce qui entraîne la fermeture de l'entaille et le pincement de la lame.

C. Si on effectue une coupe verticale dans une pièce en saillie ou en porte-à-faux, à partir du bas vers le haut, les sections coupées peuvent occasionner le pincement de la lame.

D. Si on coupe des bandes longues et étroites (comme dans le cas d'une coupe de refente ou en long), la section coupée peut s'affaisser ou se tordre, entraînant la fermeture de l'entaille et le pincement de la lame.

E. Si le protège-lame inférieur s'accroche sur une surface située sous la pièce, on perd momentanément la maîtrise de l'outil; la scie peut alors se soulever partiellement et sortir de l'entaille, augmentant les risques de torsion de la lame.

1. MAUVAIS RÉGLAGE DE PROFONDEUR

Si la profondeur de coupe est trop grande, la charge exercée sur l'outil augmente, de même que les risques de torsion de la lame dans l'entaille et la surface de pincement, si cette dernière se referme. (Voir la section « Réglage de la profondeur de coupe » à la page 4).

3. TORSION DE LA LAME (MAUVAIS ALIGNEMENT DE LA COUPE)

C. Si on exerce une pression excessive sur l'outil en passant sur un clou, un noeud ou un grain de bois difficile à scier, la lame peut se tordre.

D. Si on tente de réorienter la coupe (afin de retourner sur la ligne), la lame peut se tordre.

E. Si on étend trop les bras ou si on est mal placé (manque d'équilibre), la lame peut se tordre.

F. Si on déplace ses mains ou on change de position durant la coupe, la lame peut se tordre.

G. Si on recule la scie pour dégager la lame sans prendre les précautions appropriées, la lame peut se tordre.

1. MATÉRIAUX EXIGEANT UNE ATTENTION PARTICULIÈRE

D. Bois mouillé.

E. Bois vert (fraîchement coupé ou non séché au four)

F. Bois traité sous pression (bois traité au moyen d'un produit de préservation ou anti-pourriture).

Français

1. LAMES SALES OU USÉES

Les lames usées augmentent la charge exercée sur la scie. Afin de compenser cette usure, l'opérateur tend en outre à exercer une plus grande pression sur l'outil, ce qui augmente encore la charge et risque de tordre la lame dans l'entaille. En s'usant, les lames peuvent aussi avoir moins de jeu; elles risquent alors de se coincer et d'accroître la charge exercée.

6. SOULÈVEMENT DE LA SCIE POUR EFFECTUER DES COUPES EN BISEAU

On doit porter une attention particulière à la méthode de coupe lorsqu'on effectue des travaux en biseau, surtout au niveau du guidage de la scie le long de la ligne de coupe; l'angle de la lame par rapport au patin et la surface de cette première à l'intérieur du matériau étant tous deux plus grands, les risques de coincement et de mauvais alignement (torsion) de la lame augmentent.

7. REPRISE D'UNE COUPE LORSQUE LES DENTS RESTENT COINCÉES DANS LE MATÉRIAU

On doit attendre que la scie atteigne sa vitesse maximale avant d'amorcer ou de reprendre une coupe lorsque la lame est immobilisée dans une entaille, sinon on risque de caler le moteur et de causer un rebond.

Toute autre condition qui pourrait causer le pincement, le coincement, la torsion ou le mauvais alignement de la lame pourrait entraîner un rebond. Se reporter aux sections « Opérations de réglage et d'installation » et « Fonctionnement » afin d'obtenir plus de renseignements sur les méthodes et les techniques à employer pour réduire au minimum l'effet de rebond.

Entretien

Nettoyage et lubrification

Nettoyer l'outil seulement au moyen d'un linge humide et d'un savon doux. Plusieurs nettoyants domestiques contiennent des produits chimiques qui peuvent gravement endommager le plastique; ne pas utiliser d'essence, de térébenthine, de décapant, de diluant pour peintures, de produits de nettoyage à sec ou d'autres produits de même nature. Ne jamais laisser de liquide s'infiltrer à l'intérieur de l'outil; ne jamais immerger ce dernier dans quelque liquide que ce soit.

Les roulements à billes ou à rouleaux internes de l'outil sont autolubrifiés, de sorte qu'on n'a pas besoin de les lubrifier soi-même. On recommande cependant d'apporter l'outil à un centre de service autorisé au moins une fois par année aux fins d'un entretien complet (nettoyage, inspection et lubrification) du carter d'engrenage.

Frein électrique (modèle DW369 seulement)

La scie est munie d'un frein électrique destiné à arrêter automatiquement la lame dans un délai de deux secondes suivant le relâchement de la gâchette. Ce dispositif est surtout utile lorsqu'on effectue certaines coupes dans les matériaux en bois susceptibles de produire des entailles larges et imprécises si la lame ne s'arrête pas.

Le frein peut, à l'occasion, ne pas fonctionner correctement et ne pas arrêter la lame au bout de deux secondes.

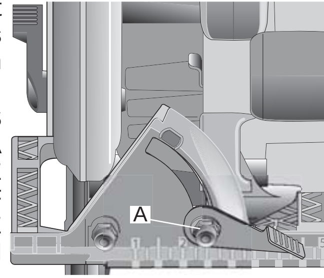
Si cela se produit, démarrer et arrêter la scie quatre ou cinq fois. Si le problème persiste, il se peut que les balais soient usés. On doit alors les remplacer selon les directives figurant ci-dessous, puis remettre la scie en marche. Si le problème n'est toujours pas réglé, apporter l'outil à un centre de service DEWALT afin de le faire réparer.

Balais

DÉBRANCHER L'OUTIL AVANT D'EFFECTUER TOUT ENTRETIEN.

On doit inspecter régulièrement les balais de charbon. Pour ce faire, débrancher l'outil, retirer le capuchon (voir les détails à la page 4), puis les balais eux-mêmes. Maintenir ces derniers propres afin qu'ils puissent glisser librement dans leurs guides. Lorsqu'on place un balai, on doit prendre soin de le mettre dans le même sens qu'avant. Divers symboles figurent sur les côtés de chaque balai; on doit remplacer ces derniers lorsque l'usure atteint la ligne la plus près du ressort. N'utiliser que des balais DEWALT identiques et de même qualité offerts

aux centres de service de sa région. Laisser l'outil marcher à vide, sans lame, pendant 5 minutes avant de l'utiliser afin de s'assurer que les nouveaux balais soient bien en place.



Durant le rodage des balais, NE PAS RETENIR L'INTERRUPTEUR À GÂCHETTE AU MOYEN D'UNE CORDE, D'UN RUBAN ADHÉSIF OU D'AUTRE MOYEN DE BLOCAGE; NE LE MAINTENIR EN POSITION QU'AVEC LES MAINS.

RÉGLAGE DU PATIN

DÉBRANCHER L'OUTIL DE LA SOURCE D'ALIMENTATION.

Le patin est réglé en usine afin d'assurer que la lame soit perpendiculaire à celui-ci. Si, après une utilisation prolongée, il s'avère nécessaire d'aligner de nouveau la lame, on doit procéder comme suit :

RÉGLAGE DES COUPES À 90°

1. Régler la scie à un angle de biseau de 0°.
2. Déposer la scie sur le côté et escamoter le protège-lame inférieur.
3. Desserrer le levier de réglage de l'angle de biseau (fig. 8A), puis placer une équerre contre la lame et le patin.
4. Au moyen d'une clé Allen, tourner la vis située en-dessous du patin jusqu'à ce que la lame et le patin soient bien affleurés contre l'équerre. Resserrer le levier de réglage de l'angle de biseau.

AJUSTEMENT DES LEVIERS DE RÉGLAGE DE PROFONDEUR ET DE L'ANGLE DE BISEAU

Il peut s'avérer utile d'ajuster le levier de réglage de profondeur ou le levier de réglage de l'angle de biseau. (Ces derniers peuvent parfois se desserrer et frapper le patin). Serrer le levier en suivant les étapes indiquées ci-dessous :

DÉBRANCHER L'OUTIL.

1. Dégager l'anneau de verrouillage (A) au moyen d'un petit tournevis.
2. Enlever le levier et le faire tourner dans la direction voulue, soit d'environ 1/8 de tours.
3. Réinstaller l'anneau de verrouillage, le côté concave contre le levier, pour le retenir en place.

AJUSTEMENT DU LEVIER DE RÉGLAGE DE PROFONDEUR (MODÈLE DW369 SEULEMENT)

1. Desserrer la vis qui retient le levier.
2. Enlever le levier et le faire tourner dans la direction voulue, soit d'environ 1/8 de tours.
3. Resserrer la vis du levier.

Lames

Les lames usées produisent des coupes lentes et inefficaces, surchargent le moteur, engendrent davantage d'éclats de bois et augmentent les risques de rebond. On doit remplacer la lame lorsqu'on éprouve de la difficulté à faire avancer la scie dans l'entaille, ce qui force le moteur et fait surchauffer la lame. On recommande de toujours avoir des lames de rechange en réserve afin de pouvoir immédiatement remplacer celles qui ont besoin d'être aiguisées. On peut faire aiguiser les lames dans la plupart des centres de service (consulter la rubrique SCIES – AIGUISAGE dans les pages jaunes).

On peut enlever la gomme durcie qui s'est accumulée sur la lame au moyen de kérosène, de térébenthine ou d'un produit pour nettoyer les cuisinières. On peut utiliser des lames enduites d'un agent anticollant avec des matériaux sur lesquels la gomme a tendance à s'accumuler, comme le bois vert et le bois traité sous pression.

EXAMINER LES LAMES AU CARBURE À L'OEIL NU AVANT CHAQUE UTILISATION.
LES REMPLACER AU BESOIN.

MONTURES COMBINÉES - Orifice d'arbre de 5/8 po de dia.; 24 dents. Lame rapide tout usage pour coupes en long et transversales

BOIS VERT / TRAITÉ SOUS PRESSION - Orifice d'arbre de 5/8 po de dia.; 20 dents. Enduit de protection contre l'accumulation de gomme durcie

DURABILITÉ EXTRÊME - Orifice d'arbre de 5/8 po de dia.; 18 dents. Carbure refroidie, à roche

FINI - Orifice d'arbre de 5/8 po de dia.; 36 dents. Plus de dents pour un meilleur fini.

MONTURES POUR COUPES RAPIDES -Orifice d'arbre de 5/8 po de dia.; 16 dents. Lame rapide pour coupes en long et transversales

Pour obtenir plus de renseignements sur les lames et les accessoires, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis ou composer le 1 800 433-9258.

Français

Accessoires

Les accessoires recommandés pour chaque outil sont vendus séparément aux centres de service de votre région.

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *l'usage d'un accessoire non recommandé peut présenter un danger.*

LES ACCESSOIRES D'AMENÉE D'EAU NE SONT PAS RECOMMANDÉS AVEC CET OUTIL.

Important

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ de ce produit, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage doivent être effectuées par un centre de service autorisé ou qualifié (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai); on ne doit utiliser que des pièces de rechange identiques.

Garantie complète

DEWALT garantit les outils industriels de service intensif contre tout défaut de matériel ou de fabrication pour une période d'un an à compter de la date d'achat; le produit défectueux sera réparé sans frais. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les réparations couvertes par la présente garantie, composer le 1 800 433-9258. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un territoire à l'autre.

En plus de la présente garantie, la

GARANTIE SANS RISQUE DE 30 JOURS EN CAS DE NON-SATISFACTION

s'applique également aux outils DEWALT.

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait du rendement de l'outil industriel de service intensif DEWALT, celui-ci peut le retourner au vendeur participant dans les 30 jours pour obtenir un remboursement intégral. Retourner l'outil au complet en payant le transport à l'avance; une preuve d'achat peut être requise.

REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE

D'AVERTISSEMENT : *Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composez le 1-800-4-DEWALT pour obtenir une étiquette de remplacement gratuite.*

SI TIENE PREGUNTAS O COMENTARIOS SOBRE ESTA U OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS GRATIS AL:

1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

Reglas generales de seguridad

⚠**¡ADVERTENCIA!** Lea y entienda todo el instructivo. El no seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede resultar en electrochoque, fuego y/o seria lesión personal.

ÁREA DE TRABAJO

- ***Mantenga su área de trabajo limpio y bien iluminado.*** *Bancos de trabajo abarrotados de cosas y áreas oscuras son una invitación a los accidentes.*
- ***No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, donde hay presencia de líquidos, gases, o polvos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían encender el polvo o los gases.*
- ***Mantenga a los transeúntes, niños, y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones podrían causar la pérdida de control.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ***Herramientas a tierra deberán conectarse a un tomacorriente Las instalado correctamente y puesto a tierra de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas.*** *Nunca debe quitar el clavijero de tierra o modificar el enchufe de algún modo. No usar enchufes adaptadores. Infórmese con un electricista competente si duda que el tomacorriente esté adecuadamente puesto a tierra. Si las herramientas funcionan mal eléctricamente, o fallan, la puesta a tierra provee una vía de resistencia baja que aparta del usuario la electricidad extraída. Sólo aplica a la Clase I herramientas (a tierra).*
- ***Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra.) Este enchufe encajará en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no encaja bien en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si todavía no encaja, contacte a un electricista competente para que instale un tomacorriente polarizado.*** *No cambie el enchufe. El aislamiento doble elimina la necesidad de un cable eléctrico a tierra de tres alambres y un sistema de alimentación eléctrica puesto a tierra. Sólo aplica a la Clase II herramientas (aislamiento doble). Los modelos DW368 y DW369 están provistos con doble aislamiento.*
- ***Evite que su cuerpo haga contacto con superficies a tierra tales como tuberías, radiadores, cocinas, y refrigeradoras.*** *Existe un mayor riesgo de electrochoque.*
- ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas.*** *La penetración de agua a una herramienta eléctrica incrementará el riesgo de electrochoque*
- ***No maltrate el cable.*** *No lo use nunca para acarrear las herramientas o halar el enchufe de un tomacorriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes en movimiento. Reemplace inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados incrementan el riesgo de electrochoque.*
- ***Al operar una herramienta eléctrica a la intemperie, use un cable de extensión para exteriores marcado "W-A" o "W."*** *Estos cables están hechos para uso exterior y reducen el riesgo de electrochoque.*

Calibre mínimo para juegos de cables

Voltios		**Largo total del cable en pies**			
120V	0-25	26-50	51-100	101-150	
240V	0-50	51-100	101-200	201-300	
Amperaje nominal					
Más de		No más de		AWG	
0-	6	18	16	16	14
6 -	10	18	16	14	12
10-	12	16	16	14	12
12 -	16	14	12	No recomendado	

SEGURIDAD PERSONAL

- ***Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use sentido común al usar una herramienta eléctrica.*** *No la use cuando esté*

cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol, o medicinas. Un instante de inatención mientras opera herramientas eléctricas puede resultar en serias lesiones personales.

- ***Vístase adecuadamente. No utilice ropa floja o joyas. Cubra su cabello. Conserve su cabello, ropas y guantes alejados de las piezas móviles.*** *Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles. Las rejillas de ventilación cubren partes móviles y también deben evitarse.*
- ***Evite un arranque accidental.*** *Asegúrese de apagar la herramienta antes de enchufarla. El cargar las herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas que tienen el interruptor activado es una invitación a los accidentes.*
- ***Quite las llaves de ajuste antes de activar la herramienta.*** *Una llave que se deja anexada a una parte giratoria de la herramienta puede resultar en lesión personal.*
- ***No se extralimite.*** *Mantenga la pisada firme y el balance apropiado todo el tiempo. El pie bien afincado y el balance apropiado permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- ***Utilice equipo de seguridad.*** *Use siempre protección para los ojos. Se deberá usar máscara contra el polvo, calzado protector antirres-balante, casco, o protector de oído en las condiciones que los justifican.*

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS

- ***Utilice tornillos de banco u otra forma práctica para sujetar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable.*** *Sujetar la pieza manualmente o contra su cuerpo es inestable y puede llevar a la pérdida de control.*
- ***No fuerce la herramienta.*** *Use la herramienta correcta para la aplicación. La herramienta correcta hará una labor mejor y más segura, con la energía nominal para la cual fue diseñada.*
- ***No use la herramienta si el interruptor no prende y apaga.*** *La herramienta que no se puede controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- ***Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o guardar la herramienta.*** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo a que la herramienta arranque accidentalmente.*
- ***Mantenga herramientas que no estén en uso fuera del alcance de los niños y otras personas no entrenadas.*** *Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.*
- ***Las herramientas deben recibir un mantenimiento cuidadoso. Mantenga las herramientas para corte afiladas y limpias.*** *Las herramientas bien cuidadas con bordes de corte afilados son menos susceptibles a trabarse y más fáciles de controlar.*
- ***Revise si hay desalineación o traba en las partes movibles, partes rotas u otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta.*** *De estar dañada, dar servicio a la misma antes de utilizarla. Muchas veces la causa de accidentes se debe a herramientas con poco mantenimiento.*
- ***Use solamente los accesorios que el fabricante recomienda para su modelo.*** *Los accesorios adecuados para una herramienta, pueden resultar peligrosos cuando se usa en otra.*

SERVICIO

- ***El servicio a la herramienta debe ser realizado por personal de reparación calificado únicamente.*** *El servicio o mantenimiento efectuado por personal no calificado puede entrañar un riesgo o lesión.*
- ***Al dar servicio a la herramienta, use sólo piezas de repuesto idénticas.*** *Siga las instrucciones contenidas en la sección Mantenimiento de este manual. El uso de repuestos no autorizados o el no cumplir con las instrucciones de Mantenimiento puede crear el riesgo de electrochoque o lesión.*

Medidas adicionales de seguridad para sierras circulares

⚠***¡PELIGRO!*** *Mantenga las manos alejadas del área de corte y del disco de la sierra. Mantenga la otra mano sobre la manija auxiliar o en la caja del motor. Si usted está sosteniendo la sierra con sus manos, éstas no pueden ser cortadas por el disco de la sierra.*

- ***Mantenga su cuerpo ubicado a ambos lados del disco de la***

Español

sierra, pero NO alineado con ésta. *Un REBOTE podría hacer que la sierra salte hacia atrás (Lea la sección "Causas del rebote y su prevención por parte del operario" página 2 y "REBOTE", página 33).*

- ***No meta sus manos por debajo de la pieza de trabajo.*** *Allí el protector no puede protegerlo.*
- ***Verifique la parte inferior del protector para constatar su cierre adecuado antes de cada utilización.*** *No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y si no cierra instantáneamente. Nunca sujete o amarre el protector inferior con el fin de mantenerlo abierto. Si la sierra cae accidentalmente, el protector inferior puede doblarse. Levante el protector utilizando el mango de retracción y asegúrese que éste se mueve libremente y que no toca el disco de corte o cualquier otra parte en cualquier ángulo y a cualquier profundidad de corte.*
- ***Verifique el funcionamiento y el estado del resorte del protector inferior.*** *Si el protector y el resorte no están funcionando adecuadamente, éstos deben ser reparados antes de ser utilizados. El protector inferior puede funcionar lentamente debido al funcionamiento inadecuado de un componente, a la presencia de depósitos pegajosos o a una acumulación de desechos.*
- ***El protector inferior debe plegarse manualmente tan sólo para realizar cortes especiales tales como "cortes internos" y "cortes compuestos".*** *Baje el protector inferior utilizando el mango de retracción. Tan pronto como el disco de corte entre en el material, suelte el protector inferior. Para cualquier otro corte, el protector inferior deberá funcionar automáticamente.*
- ***Asegúrese siempre que el protector inferior esté cubriendo la cuchilla antes de colocar la sierra en un banco o en el piso.*** *Un disco no protegido y libre podría hacer que la sierra dé marcha atrás cortando lo que encuentre a su paso. Tenga en cuenta el tiempo que le toma al disco detenerse después de haber activado el interruptor.*
- ***NUNCA sostenga la pieza que está cortando con sus manos o entre sus piernas.*** *Es importante sujetar la pieza adecuadamente para minimizar la exposición del cuerpo al peligro, el atascamiento del disco o la pérdida de control.*
- ***Cuando realice un trabajo en el cual la herramienta de corte pueda tener contacto con cables ocultos o con su propio cable, tome la herramienta por las superficies aislantes de sujeción.*** *El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas de la herramienta puedan transmitir una descarga eléctrica al operario.*
- ***Cuando realice un corte recto, utilice siempre un protector recto o una guía de borde recto.*** *Esto aumenta la precisión del corte y reduce las posibilidades de atascamiento del disco.*
- ***Utilice siempre discos de corte cuyo tamaño y forma de la perforación del árbol sea la especificada (diamante vs. redonda).*** *Los discos inadecuados para la sierra funcionarán de manera excéntrica, produciendo la pérdida de control.*
- ***Nunca utilice arandelas o tornillos inadecuados para el disco de corte.*** *Las arandelas y tornillos han sido diseñados específicamente para su sierra, con el fin de lograr un funcionamiento óptimo y seguro.*

CAUSAS DEL REBOTE Y SU PREVECIÓN POR PARTE DEL OPERARIO

- *El rebote es una reacción inesperada debida al atascamiento, la sujeción o la desalineación del disco de la sierra, causando el salto de la misma hacia arriba o fuera de la pieza de trabajo, hacia el operario.*
- *Cuando el disco queda firmemente sujeto al material mientras se realiza un corte, se atasca y la reacción del motor hace que la unidad rebote rápidamente hacia atrás contra el operario.*
- *Si el disco de la sierra se tuerce o realiza cortes desalineados, los dientes de la parte posterior del disco pueden penetrar en la parte superior de la superficie de la madera, haciendo que el disco suba y se mueva bruscamente hacia atrás, en dirección al usuario.*
- *El rebote es el resultado de un uso inadecuado de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento inadecuados. El rebote puede ser evitado tomando las precauciones que se describen a continuación:*

  a. ***Mantenga firmemente agarrada la sierra con sus dos manos y coloque su cuerpo y brazo de manera que le permita resistir la***

Español

***fuerza del REBOTE.** La fuerza del rebote puede ser controlada por el operario si toma las medidas adecuadas.*

*b. **Cuando el disco se atasque o cuando se interrumpa un corte por cualquier razón, suelte el gatillo y sostenga la sierra inmóvil en el material hasta que el disco se halla detenido completamente. Nunca intente retirar la sierra de la pieza de trabajo o halar la sierra hacia afuera mientras que el disco se encuentre girando, ya que esto puede provocar el REBOTE.** Investigue y tome las medidas correctivas para eliminar la causa del atascamiento del disco de la sierra.*

*c. **Cuando inicie un corte en el material, centre el disco de la sierra en la línea de corte y verifique que el disco de la sierra no se encuentra atascado en el material.** Si el disco de corte se encuentra atascado, éste puede subir bruscamente o REBOTAR en el momento que la sierra sea encendida.*

*d. **Apoye los materiales largos para minimizar el riesgo de atascamiento del disco y el REBOTE.** Los paneles largos tienden a pandearse bajo su propio peso. El apoyo debe colocarse a ambos lados bajo el panel, cerca de la línea de corte y del borde del panel.*

*e. **No utilice un disco desafilado o en mal estado.** Los discos sin filo o mal instalados producen cortes angostos que causan una excesiva fricción, el atascamiento del disco y el REBOTE.*

*f. **La profundidad del disco y las palancas de aseguramiento del ajuste del bisel deben encontrarse apretadas y aseguradas antes de iniciar un corte.** Si los ajustes del disco cambian mientras se realiza el corte, esto puede causar el atascamiento y el REBOTE.*

*g. **Tenga mucho cuidado cuando se trate de realizar un "corte interno" en paredes existentes u otras áreas que no ofrezcan visibilidad.** La parte sobresaliente del disco puede cortar objetos que provoquen el REBOTE.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Instrucciones especificas adicionales

*⚠**PRECAUCIÓN:** Cuando corte en paredes, pisos o dondequiera que pueda encontrar cables eléctricos "vivos", **¡NO TOQUE NINGUNA PARTE METÁLICA DE SU HERRAMIENTA!** Sostenga la sierra solamente por medio de sus mangos plásticos, con el fin de prevenir el choque eléctrico en caso de cortar accidentalmente un cable vivo.*

- ***MANTENGA LOS DICOS LIMPIOS Y BIEN AFILADOS.** Los discos bien afilados minimizan el atascamiento y el REBOTE.*

*⚠**PELIGRO:** MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS DEL ÁREA DE CORTE.*

- *Mantenga las manos alejadas del disco. No meta sus manos por debajo del material mientras que el disco esté girando. No intente retirar el material cortado cuando la cuchilla esté en movimiento.*

*⚠**PRECAUCIÓN:** El disco continúa girando aún después de haber apagado la herramienta.*

- ***APOYE LOS PANELES DE GRAN TAMAÑO.** Los paneles de gran tamaño deben ser apoyados tal como se muestra en la Figura 10, con el fin de minimizar el riesgo de atascamiento y el rebote del disco. Cuando un corte requiera que el disco se detenga en la pieza de trabajo, el disco debe quedar en la porción más grande y se debe cortar la porción más pequeña de la pieza.*
- ***PROTÉJASE DE LOS REBOTES.** El rebote ocurre cuando el disco se atasca rápidamente y se dirige hacia el operario. Si el disco se atasca, suelte el interruptor inmediatamente. Mantenga los discos bien afilados. Apoye los paneles de gran tamaño como se muestra en la Figura 10. Utilice una guía recta cuando esté haciendo cortes longitudinales. No fuerce la herramienta. Esté alerta controlando la situación. Cuando realice un corte, no retire la sierra del material mientras que el disco se encuentre en movimiento.*
- ***AJUSTES.** Antes de cortar, asegúrese que el ajuste de la profundidad y del ángulo de corte se encuentren apretados.*
- ***EVITE EL CORTE DE CLAVOS.** Antes de realizar un corte, inspeccione la pieza de madera y retire todo clavo que se encuentre en ella.*

*⚠**PRECAUCIÓN:** Utilice la protección auditiva adecuada durante el uso de esta unidad. Bajo ciertas condiciones y duración de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Ciertos polvos creados por el lijado, aserrado, trituración, taladrado y otras actividades de construcción contienen químicos causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños en la reproducción. Algunos ejemplos de estos químicos son:*

- *el plomo de las pinturas a base de plomo,*
- *la sílice cristalina de los ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y*
- *el arsénico y el cromo de las maderas tratadas con químicos (CCA).*

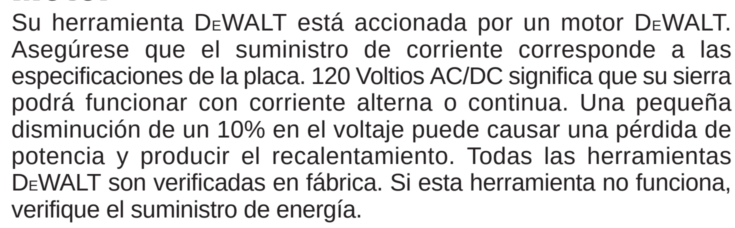
El riesgo a la exposición varía, dependiendo de cuán a menudo usted ejecuta este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos químicos: trabaje en un área bien ventilada y hágalo con equipos de seguridad aprobados, tales como las máscaras de polvo que están especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- ***Evite el contacto prolongado con polvos originados por lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades constructivas. Vista ropas protectoras y lave las áreas expuestas con agua y jabón.*** *Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.*
- *La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.*

V ....volts
A ....amperes
Hz ....hertz
W ....watts
.../min ....minutos
∼ ....corriente alterna
⎓ ....corriente directa
n_o ....velocidad sin carga
□ ....construcción Clase II
/min ....revoluciones por minuto
⏚ ....erminales de conexión a tierre
⚠ ....símbolo de alerta de seguridad

Características:

A. Tapa posterior
B. Interruptor del gatillo
C. Ajuste del ángulo de corte
D. Zapata
E. Perno del disco



Motor

Su herramienta DEWALT está accionada por un motor DEWALT. Asegúrese que el suministro de corriente corresponde a las especificaciones de la placa. 120 Voltios AC/DC significa que su sierra podrá funcionar con corriente alterna o continua. Una pequeña disminución de un 10% en el voltaje puede causar una pérdida de potencia y producir el recalentamiento. Todas las herramientas DEWALT son verificadas en fábrica. Si esta herramienta no funciona, verifique el suministro de energía.

Ajustes y montaje

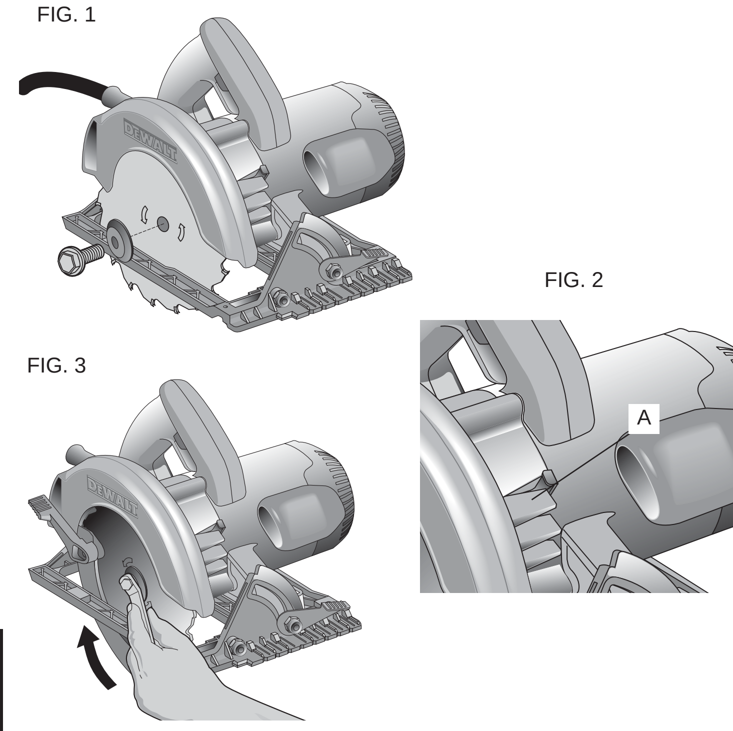
INSTALACIÓN Y REMOCIÓN DE DISCOS (Figs. 1 a 3)

DESCONECTE EL ENCHUFE DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA.

Para instalar un disco, retracte el protector inferior y coloque la arandela de la abrazadera interior y el disco en el eje de la sierra, con el lado impreso de la sierra hacia afuera (con los dientes inferiores apuntando hacia adelante) (Figura 1). Coloque la arandela de la abrazadera externa en el eje de la sierra. Las mayores superficies de las dos arandelas deben quedar de frente al disco. Apriete con sus manos firmemente los pernos de las abrazaderas del disco para sostener las dos arandelas en su posición. Suelte el pasador del seguro, Figura 2(A), y gire el eje de la sierra hasta que el pasador del seguro engrane en el eje. Con la llave del disco, apriete los pernos de éste en el sentido de las manecillas del reloj.

CAMBIO DE DISCOS

⚠***PRECAUCIÓN:*** *Desconecte siempre la sierra del suministro eléctrico antes de cambiar los discos.*



Información Tecnica

DW368, DW369

Tensión de alimentación y	120 V - 15A
Frecuencia de Alimentación:	50/60 Hz
Rotación sin carga:	5800/min

Su sierra DEWALT acepta cuchillas con perforaciones circulares del árbol de 5/8”.

1. Presione el PASADOR del SEGURO, Figura 2(A), y gire la cuchilla hasta que el PASADOR DEL SEGURO engrane firmemente en el eje de la sierra.
2. Afloje y retire el perno de la sierra por medio de la llave del disco, girándolo en el sentido opuesto al de las manecillas del reloj (haciendo frente al disco). Retracte el protector inferior del disco y retire el disco.
3. Cuando instale un nuevo disco, los dientes deben apuntar en la dirección de rotación del disco. Coloque nuevamente la arandela de la abrazadera externa. Coloque de nuevo el disco y apriete el perno del mismo con sus dedos tanto como pueda, y luego apriete firmemente con la llave del disco.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE (FIGS. 4 A 6)

DESCONECTE EL ENCHUFE DEL SUMINISTRO DE ELECTRICIDAD.

Sostenga firmemente la sierra. Levante la palanca de ajuste de profundidad para aflojarla, Figura 4 (B), y mueva la zapata hasta obtener la profundidad de corte deseada, tal como se ilustra. Asegúrese de apretar nuevamente la palanca de ajuste de profundidad (bajándola) antes de utilizar la sierra.

Su sierra está equipada con discos de corte en carburo para una larga vida y un corte eficiente.

Al ajustar la sierra a una profundidad de corte adecuada se logra una mínima fricción del disco, se retira el polvo acumulado entre los dientes del disco, se produce un corte más frío y más rápido y se reducen las posibilidades de rebote de la herramienta. Alinee la marca de la profundidad adecuada que se encuentra sobre la banda de ajuste de profundidad, con el triángulo que se encuentra sobre el protector superior del disco (Fig. 4 A). La profundidad queda ajustada.

Para un corte más eficiente al utilizar un disco de carburo, coloque el ajuste de profundidad de manera que la mitad de la altura de los

dientes se proyecte por debajo de la superficie de la madera que va a ser cortada (Fig. 5).

En la Figura 6 se presenta un método para verificar la profundidad adecuada del corte. Coloque una pieza del material que usted planea cortar al lado del disco, tal como se muestra en la figura, y observe qué tanto se proyectan los dientes del disco más allá del material.

AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE (DW368) FIG. 7

DESCONECTE LA SIERRA DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA.

El rango total de ajuste del ángulo de corte va de 0 a 56 GRADOS. El cuadrante está graduado cada 5 grados.

Al frente de la sierra se encuentra un mecanismo de ajuste del ángulo de corte consistente en un cuadrante calibrado (A) y una perilla. Para ajustar la sierra para un corte a ángulo, gire la perilla de ajuste del ángulo de corte (B) en el sentido opuesto al de las manecillas del reloj para aflojarla, e incline la zapata hasta lograr el ángulo deseado, alineando el indicador (C) con la marca del ángulo deseado. Apriete de nuevo la perilla firmemente, girándola en el sentido de las manecillas del reloj.

AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE (DW369) FIG. 8

DESCONECTE LA SIERRA DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA.

El rango total de ajuste del ángulo de corte va de 0 a 56 GRADOS. El soporte del pivote está graduado cada grado.

Al frente de la sierra se encuentra un mecanismo de ajuste del ángulo de corte consistente en un cuadrante con un indicador (B) y una palanca (A). Para ajustar la sierra para un corte a ángulo, levante la palanca de ajuste del ángulo de corte para aflojarla, e incline la zapata en el ángulo deseado, alineando el indicador con la marca del ángulo deseado en el soporte del pivote. Apriete firmemente de nuevo, descendiendo para ello la palanca.

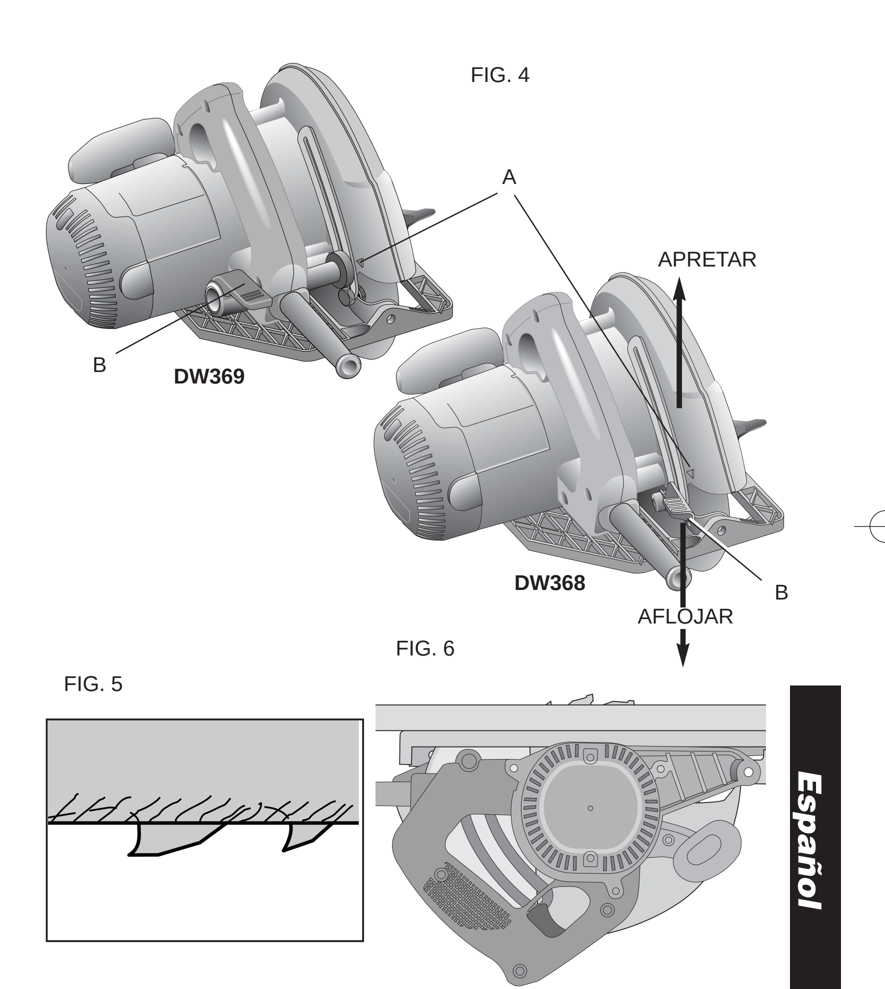
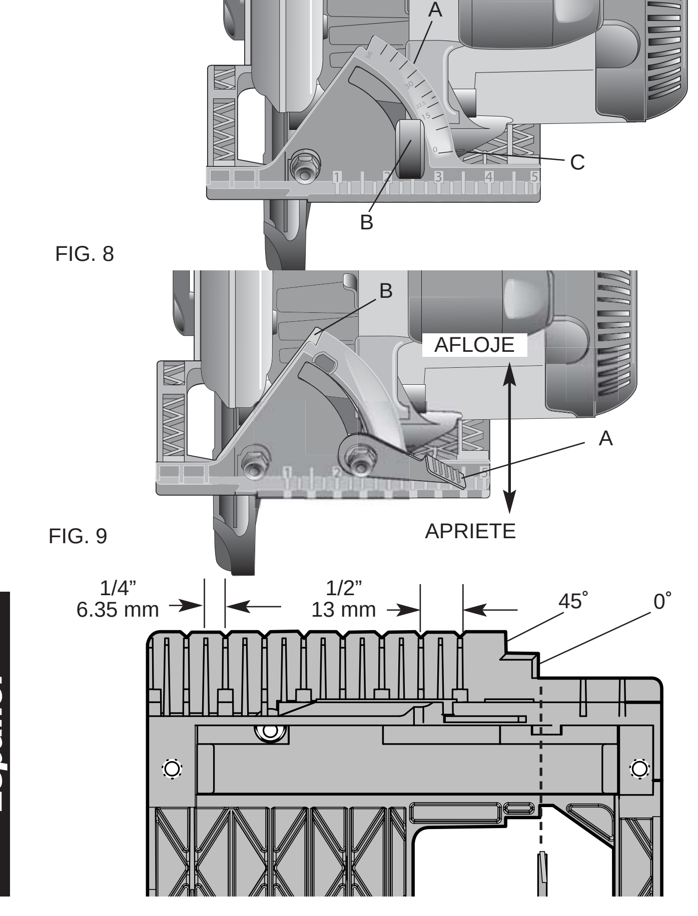


FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

Español



Español

DISPOSITIVO DE PARADA DEL CORTE A ÁNGULO (SOLO PARA EL MODELO DW369)

DESCONECTE LA SIERRA DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA.

La sierra está equipada con un dispositivo de parada del corte a ángulo. En la medida que usted incline la zapata, escuchará un chasquido y sentirá que se detiene a los 22.5 y a los 45 grados. Si uno de los dos es el ángulo deseado, apriete de nuevo la palanca, bajándola. Si usted desea otro ángulo, continúe inclinando la zapata hasta que el indicador se alinee con la marca del ángulo deseado.

INDICADOR DEL CORTE (FIG.9)

El frente de la zapata de la sierra tiene un indicador de corte para cortes rectos y a ángulo (bisel). El indicador le permite guiar la sierra a lo largo de la línea de corte trazada en el material que será cortado. El indicador se alinea con el lado izquierdo (interior) del disco de corte que hace la ranura o corte, haciendo caer el disco al lado derecho del indicador. Las nervaduras al frente de la zapata tienen un espacio de 1/4” (6.35 mm). Las muescas al frente de la zapata se encuentran a intervalos de 1/2" (13 mm).

Funcionamiento

INTERRUPTOR

Hale el interruptor del gatillo para ENCENDER el motor (“ON”). Al soltar el gatillo el motor se APAGA (“OFF”). Esta herramienta no ha sido concebida para que el interruptor sea asegurado en la posición de encendido (“ON”), lo cual nunca debe hacerse de ninguna manera.

APOYO DE LA PIEZA DE TRABAJO

Las Figuras 10 y 12 presentan la posición correcta para realizar un corte. Las Figuras 11 y 13 muestran una situación peligrosa. Las manos deben ser mantenidas alejadas del área de corte, así como el cable de alimentación, de manera que éste no quede atrapado o enredado por la pieza de trabajo.

Para evitar el rebote, APOYE la lámina o el panel CERCA del corte (Figuras 10 y 12). NO APOYE la lámina o el panel lejos del corte

(Figuras 11 y 13). Cuando utilice la herramienta, mantenga el cable alejado del área de corte y evite que éste quede enredado en el material.

⚠**ADVERTENCIA:** *Es importante apoyar adecuadamente el material y sostener la sierra firmemente para evitar la pérdida de control, lo cual podría provocar lesiones personales. La Figura 12 ilustra una manera típica de sostener la sierra.*

¡DESCONECTE SIEMPRE LA SIERRA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER AJUSTE! Coloque la pieza de trabajo por su lado “correcto” -aquél cuya apariencia es la más importante- hacia abajo. La sierra corta de manera ascendente, de modo que las astillas se producen en la superficie que se encuentra hacia arriba.

CORTE

Apoye la pieza de trabajo de manera que el pedazo restante quede a su derecha. Coloque la porción más ancha de la zapata de su sierra en aquella parte de la pieza de trabajo que se encuentra sólidamente apoyada, y no en la sección que caerá una vez realizado el corte. Como ejemplo, la Figura 12 ilustra la manera CORRECTA de cortar el final de la lámina y la figura 13 ilustra la manera INCORRECTA. Sujete siempre el material. ¡No trate de sostener las piezas cortas con la mano! Recuerde apoyar el material saliente o en voladizo. Tenga cuidado cuando esté cortando material desde abajo. Asegúrese que la sierra haya alcanzado su máxima velocidad antes de que el disco tenga contacto con el material que va a ser cortado. Encender la sierra cuando el disco se encuentre en contacto con el material que va a ser cortado o en la ranura de corte, puede provocar el rebote.

Empuje la sierra hacia adelante a una velocidad que le permita realizar el corte sin esfuerzo. La dureza y la resistencia del material pueden variar inclusive en la misma pieza, y las secciones húmedas o con vetas pueden ofrecer una gran resistencia a la sierra. Cuando esto suceda, empuje más lentamente la sierra, pero con suficiente fuerza para mantenerla trabajando sin que su velocidad disminuya significativamente.

FIG. 10

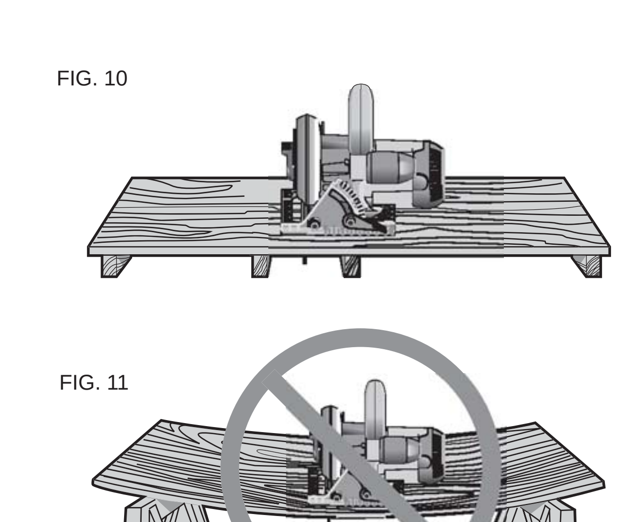


FIG. 11

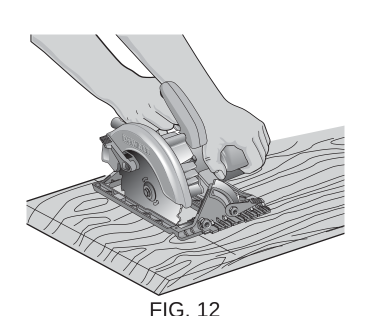


FIG. 12

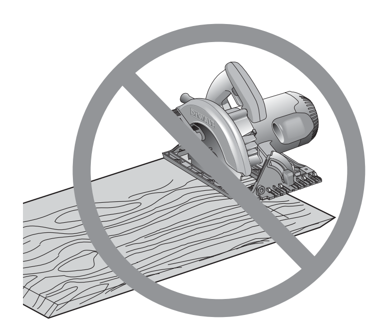


FIG. 13

Español

Rebote

El atascamiento o la torcedura del disco de la sierra en el corte pueden provocar el rebote. La sierra es propulsada rápidamente hacia atrás, contra el operario. Cuando el disco es pellizcado o se pega fuertemente a causa de un corte que se cierra, el disco se atasca y la reacción del motor hace rebotar la unidad hacia atrás. Cuando el disco se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes de la parte posterior del disco pueden cavar en la superficie superior de la madera, haciendo que el disco salga fuera del corte y salte hacia atrás contra el operario.

El rebote es más probable cuando cualquiera de las siguientes condiciones tiene lugar:

1. APOYO INADECUADO DE LA PIEZA DE TRABAJO

A. El pandeo de la pieza de trabajo o el levantamiento inadecuado del corte provocan el pellizco de la cuchilla (Figura 11).

B. El corte del material apoyado tan sólo en sus extremos. En la medida que el material se debilita éste se flexiona, cerrando así el corte y pellizcando el disco.

C. El corte de una pieza de trabajo que se encuentre suspendida o en voladizo, desde su parte inferior y en dirección vertical. La pieza que cae puede pellizcar el disco.

D. El corte de tiras largas y estrechas (corte longitudinal). La tira cortada puede flexionarse o torcerse cerrando el corte y pellizcando el disco.

E. El Enganche del protector inferior con la superficie bajo el material que está siendo cortado, reduce momentáneamente el control del operario. La sierra puede salirse parcialmente del corte, incrementando así las posibilidades de que ésta se tuerza.

2. AJUSTE INADECUADO DE LA PROFUNDIDAD DEL CORTE DE LA SIERRA

La utilización de la sierra con una profundidad de corte excesiva aumenta el esfuerzo de la unidad y la posibilidad de torcedura del disco dentro del corte. Igualmente, aumenta la superficie del disco expuesta al pellizco producido por el corte. Ver página 4, AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL CORTE.

3. TORCEDURA DEL DISCO (DESALINEACIÓN EN EL CORTE)

A. Empujar con fuerza para cortar un nudo, un clavo o un área de vetas duras, puede provocar la torcedura del disco.

B. Tratar de girar la sierra dentro del corte (para regresar a la línea trazada del corte) puede provocar la torcedura del disco.

C. La inclinación excesiva del cuerpo o un bajo control del mismo (desequilibrio), mientras se utiliza la sierra, puede provocar la torcedura del disco.

D. El cambio de asidero o de la posición del cuerpo mientras se lleva a cabo un corte, puede provocar la torcedura del disco.

E. Dar marcha atrás a la unidad para desatascar el disco, puede provocar su torcedura si no se procede cuidadosamente.

4. MATERIALES QUE REQUIEREN UN MAYOR CUIDADO

A. Madera húmeda

B. Madera verde (material fresco cortado o no secado al horno)

C. Madera tratada a presión (material tratado con preservativos o químicos antiputrefacción)

5. UTILIZACIÓN DE DISCOS DESAFILADOS O SUCIOS

Los discos desafilados provocan el aumento de la carga del disco. Para compensar, el operario normalmente empuja con más fuerza, lo que recarga aún más el trabajo de la unidad y provoca la torcedura del disco en el corte. Los discos desgastados también pueden presentar un ancho insuficiente en el corte, lo que aumenta la carga y las posibilidades de atascamiento.

6. LEVANTAMIENTO DE LA SIERRA CUANDO SE REALIZAN CORTES A ÁNGULO

Los cortes a ángulo requieren una atención especial por parte del operario para la utilización de las técnicas adecuadas –particularmente para guiar la sierra. Tanto el ángulo del disco con relación a la zapata como el mayor contacto del disco con el material,

aumentan las posibilidades de atascamiento, pudiendo ocasionar la desalineación (torcedura).

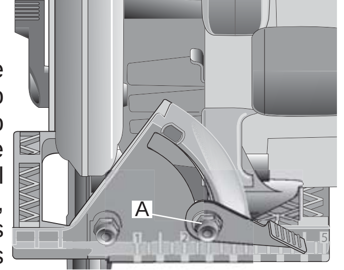
7. **REINICIAR UN CORTE CON LOS DIENTES DEL DISCO ATASCADOS EN EL MATERIAL**

   La sierra debe alcanzar su máxima velocidad de funcionamiento antes de empezar o reiniciar un corte, después de que la unidad haya sido detenida con el disco dentro del corte; de lo contrario, es posible provocar su atascamiento y rebote.

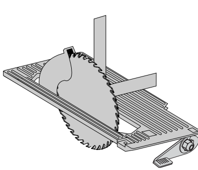
   Cualquier otra condición que provoque el pellizco, el atascamiento, la torcedura o la desalineación del disco, puede provocar el rebote. Refiérase a las secciones “Ajuste y montaje” y “Funcionamiento” para informarse acerca de los procedimientos y técnicas que pueden minimizar la ocurrencia del rebote.

Mantenimiento

Limpieza y lubricación



Para limpiar la herramienta, utilice tan sólo jabón suave y un trapo húmedo. Muchos productos de aseo domésticos contienen químicos que pueden averiar seriamente el plástico. Tampoco utilice gasolina, trementina, laca o tíner, fluidos líquidos para limpieza o productos similares. Nunca permita que ningún líquido entre al interior de la herramienta. Nunca sumerja ninguna parte de la herramienta dentro de un líquido. La herramienta cuenta con rodamientos autolubricantes que no requieren una lubricación periódica. No obstante, se recomienda que envíe su herramienta una vez por año a un centro de servicio, para la limpieza, inspección y lubricación de la caja de engranajes.



Freno eléctrico (solo para el modelo DW369)

Su sierra cuenta con un freno eléctrico automático, diseñado para detener el movimiento por inercia del disco, cerca de dos segundos después de haber sido soltado el interruptor del gatillo. Éste resulta útil cuando se trata de hacer ciertos cortes en la madera, cuando un movimiento por inercia del disco produciría un corte ancho e impreciso. En ciertas condiciones, es posible que el freno no funcione adecuadamente y que no detenga el disco en los 2 segundos mencionados. Si esta situación persiste, encienda y apague la sierra cuatro o cinco veces. Si aún así el freno no detiene el disco en cerca de 2 segundos, la causa del problema puede atribuirse al desgaste de las escobillas. Reemplace las escobillas como se describe a continuación e inténtelo de nuevo. Si el problema persiste, lleve su herramienta a un centro certificado de servicio DE WALT para su mantenimiento.

Escobillas

DESCONECTE EL ENCHUFE DEL SUMINSTRO DE ENERGÍA ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO

Verifique las escobillas de carbón regularmente. Para ello, desconecte primero la herramienta, retire la tapa posterior (detalles en la página 4) y retire el conjunto de escobillas. Mantenga las escobillas limpias de manera que puedan moverse libremente dentro de sus guías. Reemplace siempre las escobillas desgastadas conservando la misma orientación en la que se encontraban antes de ser retiradas. Las escobillas de carbón traen varios símbolos estampados en sus lados; si se encuentran desgastadas hasta la línea más cercana al resorte, deben ser reemplazadas. Utilice solamente escobillas originales DEWALT. Los conjuntos de escobillas nuevas se encuentran disponibles en su centro de servicio local. La herramienta debe hacerse funcionar (sin carga de trabajo ni disco) durante 5 minutos antes de ser utilizada, con el fin de que las nuevas escobillas se asienten. Mientras la herramienta funciona libremente, NO ATE,

PEGUE O ASEGURE DE CUALQUEIR MANERA EL INTERRUPTOR DEL GATILLO EN LA POSICIÓN DE ENCENDIDO (“ON”). SOSTÉNGALA CON SUS MANOS SOLAMENTE.

AJUSTE DE LA ZAPATA

DESCONECTE EL ENCHUFE DEL SUMINSTRO DE ENERGÍA

La zapata de su herramienta ha sido ajustada en fábrica con el fin de asegurar que el disco se encuentre perpendicular a ésta. Si después de un uso prolongado se requiere realinear el disco, siga las siguientes instrucciones:

AJUSTE PARA CORTES A 90 GRADOS

1. Coloque nuevamente el disco en la posición “0” grados.
2. Coloque la sierra sobre su costado y retracte el protector inferior.
3. Afloje la palanca de ajuste del ángulo de corte (Figura 8 A). Coloque una escuadra entre el disco y la zapata.
4. Utilizando una llave Allen, gire el tornillo de ajuste que se encuentra en la parte inferior de la zapata hasta que el disco y la zapata se encuentren a ras con la escuadra. Apriete nuevamente la palanca de ajuste del corte a ángulo.

AJUSTE DE LAS PALANCAS DE AJUSTE DE PROFUNDIDAD Y DE AJUSTE DE ÁNGULO DE CORTE

Es posible que se requiera ajustar la palanca de ajuste de profundidad o del ángulo de corte (con el tiempo éstas pueden haberse aflojado y pueden golpear la zapata). Para apretarlas, siga los pasos descritos a continuación:

DESCONECTE EL ENCHUFE DEL SUMINSTRO DE ENERGÍA

1. Con ayuda de un pequeño destornillador, retire el anillo bloqueador (A)
2. Retire la palanca y gírela aproximadamente 1/8 de revolución en la dirección deseada.
3. Instale nuevamente el anillo de seguridad con el lado cóncavo hacia la palanca para sostenerla en su lugar.

AJUSTE DE LA PALANCA DE AJUSTE DE PROFUNDIDAD - (SOLO PARA EL MODELO DW369)

1. Afloje el tornillo que asegura la palanca.
2. Retire la palanca y gírela aproximadamente 1/8 de revolución a la posición deseada.
3. Apriete el tornillo de la palanca

Discos

Un disco desafilado producirá un corte lento e ineficiente, una sobrecarga en el motor de la sierra, una excesiva cantidad de astillas y aumentará la posibilidad de rebote de la herramienta. Cambie los discos cuando no resulte fácil empujar la sierra a lo largo del corte, cuando el motor se encuentre forzado o cuando el disco se caliente excesivamente. Se recomienda tener a disposición algunos discos de manera que estén disponibles para su utilización inmediata. Los discos desafilados pueden afilarse en la mayor parte de los centros de servicio. Vea la sección Sierras-afilado (SAWS-SHARPENING) en las páginas amarillas.

La goma endurecida acumulada en el disco puede ser retirada con queroseno, trementina o limpiahornos. Los discos recubiertos con substancias antipegajosas pueden ser utilizados cuando se presente una excesiva concentración de dicha goma, como es el caso de la madera tratada a presión y la madera verde.

INSPECCIONE VISUALMENTE LOS DISCOS DE CARBURO ANTES DE SU UTILIZACIÓN
REEMPLÁCELOS SI SE ENCUENTRAN DAÑADOS.

CORTE MIXTO - Árbol circular de 5/8", 24 dientes Para uso general, cortes rápidos y cortes transversales.

MADERA TRATADA A PRESIÓN y MADERA HÚMEDA
Árbol circular de 5/8", 20 dientes revestido – resistente a la acumulación de goma

EXTREMA DURABILIDAD - Árbol circular de 5/8", 18 dientes, de carburo de tungsteno enfriado

ACABADOS -Árbol circular de 5/8", 36 dientes Con más dientes para cortes de un acabado más fino

CORTE RÁPIDO - Árbol circular de 5/8", 16 dientes Discos rápidos para cortes longitudinales y transversales

Para cualquier información relacionada con discos o accesorios, por favor tome contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 ó llame al 1-800-4-DEWALT (433-9258).

Accesorios

Los accesorios recomendados para ser utilizados con su herramienta se encuentran disponibles mediante pago adicional en su centro local de servicio.

⚠***ADVERTENCIA:*** *La utilización de cualquier accesorio no recomendado puede ser peligrosa.*

LA UTILIZACIÓN DE ACOPLES PARA ENFRIAMIENTO CON AGUA NO SE RECOMIENDA CON ESTA HERRAMIENTA.

Importante

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legitimas DEWALT.

Póliza de GarantÍa

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: __________ Mod./Cat.: _____________

Marca: _____________________ Núm. de serie:__________

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _________________

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía Completa

Las herramientas industriales DEWALT están garantizadas durante un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargos, cualquier falla debida a material o mano de obra defectuosos. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de Servicio para Herramientas Industriales de DEWALT o a las estaciones de servicio autorizado enlistadas bajo "Herramientas Eléctricas" en la Sección Amarilla. Esta garantía no se aplica a los accesorios ni a daños causados por reparaciones efectuadas por terceras personas. Esta garantía le otorga derechos

legales específicos, y usted puede tener otros derechos que pueden variar de estado a estado.

En adición a la garantía, las herramientas DEWALT están amparadas por nuestra:

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGO POR 30 DÍAS

Si usted no se encuentra completamente satisfecho con el desempeño de su herramienta industrial DEWALT, sencillamente devuélvala a los vendedores participantes durante los primeros 30 días después de la fecha de compra para que le efectúen un reembolso completo. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado. Se puede requerir prueba de compra.

REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA GRATUITO: Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DEWALT para que se las reemplacen sin cost.

Español

PARA REPARACION Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELECTRICAS FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MAS CERCANO

CULIACAN Av. Nicolas Bravo #1063 Sur	(91 671) 242 10
GAUDALAJARA Av. La Paz #1779	(91 3) 826 69 78.
MEXICO Eje Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	588-9377
MERIDA Calle 63 #459-A	(91 99) 23 54 90
MONTERREY Av. Francisco I. Madero Pte. 1820-A	(91 83) 72 11 25
PUEBLA 17 Norte #205	(91 22) 46 37 14
QUERETARO Av. Madero 139 Pte.	(91 42) 14 16 60
SAN LOUIS POTOSI Pedro Moreno #100 Centro	(91 48) 14 25 67
TORREON Blvd. Independencia, 96 pte.	(91 17) 16 52 65
VERACRUZ Prolongación Diaz Miron #4280	(91 29) 21 70 16
VILLAHERMOSA Constitucion 516-A	(91 93) 12 53 17

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: 326 7100

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS.
05120 MÉXICO, D.F
TEL. 5-326-7100

Para servicio y ventas consulte “HERRAMIENTAS ELECTRICAS” en la sección amarilla.

